



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE
MÉXICO**

CENTRO UNIVERSITARIO UAEM TEXCOCO

**“ANÁLISIS DE LOS CÓDIGOS SOCIOLINGÜÍSTICOS DE
LOS HABLANTES EN LA PELÍCULA AMORES PERROS”**

T E S I N A

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN LENGUAS**

**PRESENTA
SACSI XANATH CASTAÑEDA LOZANO**

**ASESOR
LIC. SALVADOR SÁNCHEZ SÁNCHEZ**

**REVISORES
DR. ENRIQUE MORENO SÁNCHEZ
DR. MELESIO RIVERO HERNÁNDEZ**

TEXCOCO, ESTADO DE MÉXICO, NOVIEMBRE 2023.

ÍNDICE

RESUMEN	3
ABSTRACT	3
INTRODUCCIÓN	4
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	6
JUSTIFICACIÓN	9
OBJETIVOS	9
Objetivo general.....	9
Objetivos específicos	9
MARCO TEÓRICO.....	10
MARCO CONCEPTUAL	13
CAPÍTULO 1	15
¿QUÉ ES EL LENGUAJE?	15
1.1 Funciones del lenguaje	15
1.2 Tipos de lenguaje.....	18
1.2.1 Semiología.....	18
1.2.2 Lenguaje vulgar	24
1.2.3 Lenguaje coloquial	26
1.2.4 Lenguaje culto.....	27
1.3 Lengua	28
1.4 Habla.....	31
1.5 Niveles de la lengua.....	32
CAPÍTULO 2 SOCIOLINGÜÍSTICA	35
2.1 Variaciones sociolingüísticas	36
2.1.1 Factor género.....	37
2.1.2 Factor edad.....	39
2.1.3 Factor estatus social	40
2.2 Teoría de los códigos sociolingüísticos.....	41
2.2.1 Código sociolingüístico	42
2.2.2 Código restringido o público.....	42
2.2.3 Código elaborado.....	44
3 Variaciones de la lengua.....	45

CAPÍTULO 3 ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA PELÍCULA AMORES PERROS DE ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU.....	52
Ficha técnica.....	52
1 El lenguaje audiovisual del cine.....	53
1.1 El cine en México.....	55
2 Sobre Alejandro González Iñárritu.....	56
3 Trama.....	59
4 Análisis sociolingüístico.....	62
CONCLUSIÓN.....	86
REFERENCIAS.....	88

RESUMEN

El presente trabajo pretende un acercamiento al lenguaje en un contexto social específico, con un enfoque en el lenguaje en el cine. Se exploran los cambios y adaptaciones en la lengua, así como la importancia de comprender cómo los hablantes utilizan los códigos elaborados y restringidos en diferentes contextos sociales. También se analizan los aspectos sociolingüísticos de los personajes de la película "Amores Perros", destacando no sólo los códigos sociolingüísticos utilizados sino también posibles diferencias según género y clase social. El análisis, en general, se centra en la relación lenguaje-contexto sociocultural.

Palabras clave: *lenguaje en el cine, código elaborado, código restringido, contexto social, análisis.*

ABSTRACT

This paper aims at an approach to language in a specific social context, with a focus on language in film. Changes and adaptations in language are explored, as well as the importance of understanding how speakers use elaborated and restricted codes in different social contexts. The sociolinguistic aspects of the characters in the film "Amores Perros" are also analyzed, highlighting not only the sociolinguistic codes used but also possible differences according to gender and social class. The analysis, in general, focuses on the relationship between language and sociocultural context.

Key words: *language in film, elaborated code, restricted code, social context, analysis.*

INTRODUCCIÓN

En esta tesina se pretende conocer el análisis sociolingüístico del uso de la lengua en su contexto social. Uno de los aspectos que impulsaron la elección de este tema de investigación es que el lenguaje se encuentra en constante proceso de evolución, las lenguas cambian y se adaptan. Es así como algunas lenguas o dialectos característicos de algún lugar se enfrentan a la extinción debido a factores sociales o económicos. El análisis sociolingüístico es de gran importancia pues permite comprender cómo los hablantes utilizan el lenguaje en diferentes contextos sociales y sus variaciones de acuerdo a factores como el género, la edad, el estatus socioeconómico en el que habitan, la educación y la pertenencia a diferentes comunidades lingüísticas.

Otro aspecto importante en este tema es el lenguaje en el cine; a menudo, las películas representan realidades, a través de historias ficticias o basadas en hechos reales, cualquiera que sea el caso, los cineastas hacen uso de las variaciones lingüísticas para la creación de diálogos que se ajustan a los contextos sociales y culturales que se proyectan en pantalla. Además, en las películas ambientadas en distintas épocas es necesario recrear expresiones lingüísticas y formas de hablar en la época representada. El cine en México aborda diferentes temas relacionados con la identidad y cultura de mexicana, el estudio sociolingüístico ayuda a entender cómo es que las personas eligen ciertas palabras y formas de hablar para expresar su pertenencia a un grupo específico y en ocasiones adaptar su discurso según el contexto y el oyente.

De igual forma, el propósito de este trabajo de investigación es que los estudiantes de lenguas observen la importancia de la diversidad lingüística misma que al igual que el lenguaje, evoluciona con el paso del tiempo y cómo estos cambios están ligados a diversos factores como los sociales e interculturales, pues gracias a los avances tecnológicos y la interacción con otras culturas y comunidades lingüísticas, surge la necesidad de adaptarse a nuevas realidades en una sociedad en constante cambio.

En el primer capítulo se conocerán los aspectos generales del lenguaje, así mismo, se establecerán nociones básicas de los tipos de lenguaje, la lengua y el habla, conceptos que son necesarios en la interacción cotidiana entre comunidades lingüísticas.

En el segundo capítulo, se aborda la sociolingüística y se explicará la teoría de

los códigos sociolingüísticos, propuesta por Bernstein, así como la importancia de su aplicación en un contexto diferente al de la educación.

En el tercer capítulo se analizarán los aspectos sociolingüísticos de los personajes de "Amores Perros" y se presentarán fragmentos de diálogos los cuales se clasificarán en códigos restringidos y códigos elaborados con la finalidad de dar cuenta de una posible existencia de diferencias en el lenguaje, tanto de género como de clase social en el uso lingüístico, así mismo el uso del léxico en el habla.

Bernstein (1993) postula la teoría sobre los "códigos sociolingüísticos", que describe cómo las personas utilizan diferentes variedades del lenguaje en función de su contexto social y educativo. Él distinguió entre dos códigos:

Código Restringido: Se refiere al lenguaje utilizado en contextos familiares y cercanos, caracterizado por un vocabulario limitado y una estructura gramatical menos compleja. Es más típico en comunidades con menor acceso a la educación formal.

Código Elaborado: Se utiliza en contextos más formales y educativos, como en la escuela o el ámbito profesional. Se caracteriza por un vocabulario más extenso y una estructura gramatical más compleja.

En un contexto no escolar, las personas utilizan el lenguaje de maneras diversas según su origen cultural, su grupo social, su entorno geográfico y otros factores. Un análisis sociolingüístico ayuda a comprender y documentar esta variación lingüística. Si bien es cierto que en la película se distinguen 3 tipos de estratos sociales (bajo, medio y alto), se puede notar en los ejemplos dados en el capítulo 3, que se hace mayor uso del código restringido.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El cine, desde sus inicios, ha permitido proyectar elementos del mundo real en un cierto periodo de tiempo ya sean reales o ficticios. Al ser un medio de comunicación, permite que el espectador tenga acceso a ciertos contextos en donde la cultura y el lenguaje son diferentes. Es una herramienta que puede ser empleada de muchas maneras diferentes. Puede ser una ventana a la realidad, un espejo que refleja nuestra sociedad, una fuente de entretenimiento o una forma de expresión artística. Su poder, radica en su capacidad para conmovernos, inspirarnos, informarnos y desafiarnos.

Diégesis es un término narratológico que se refiere al mundo ficticio en el que se desarrolla la acción de una obra literaria, cinematográfica o teatral. Es lo que se narra, en oposición a la mimesis, que es la representación de ese mundo. "La diégesis es el universo de ficción que se supone que se crea en el interior de un relato. Es el conjunto de los acontecimientos, espacios y personajes que se supone que existen en ese universo" (Genette, 1972, p. 23).

La diégesis de Amores perros es el mundo ficticio en el que se desarrolla la acción de la película. Este mundo es una representación de la Ciudad de México, en la década de 1990. Es un mundo violento, marginal y lleno de contrastes. La diégesis de la película se puede dividir en tres historias principales, cada una de las cuales se desarrolla en un contexto diferente.

- Octavio y Susana es la historia de un joven que está enamorado de la esposa de su hermano. La historia se desarrolla en un barrio marginal de la Ciudad de México.
- Daniel y Valeria es la historia de un fotógrafo que se enamora de una modelo. La historia se desarrolla en el mundo de la moda y la alta sociedad.
- El Chivo es la historia de un asesino a sueldo que busca redimirse. La historia se desarrolla en el mundo de la delincuencia.

Es necesario resaltar que, los diálogos utilizados en cualquier película, a diferencia del diálogo en la vida cotidiana, manifiestan sólo lo indispensable para el

desarrollo de la historia lo cual, se caracteriza por códigos y estructuras lingüísticas que son propios de la cultura y sociedad que se proyecta en pantalla. El uso de diferentes códigos sociolingüísticos en la película, permite al espectador comprender las diferencias sociales y económicas que existen entre los personajes. Estas diferencias son un elemento fundamental de la historia, ya que son un elemento fundamental que contribuye a la construcción de la realidad representada.

El estudio de los códigos sociolingüísticos utilizados en una película es importante por varias razones. En primer lugar, nos permite comprender mejor el contexto social y cultural en el que se desarrolla la historia. Por ejemplo, el uso de un dialecto o acento regional puede indicar el origen social o geográfico de un personaje. El uso de un lenguaje formal o informal puede indicar el estatus social o la relación entre dos personajes.

En segundo lugar, nos ayuda a comprender mejor los personajes y sus motivaciones. Los personajes utilizan el lenguaje para comunicarse entre sí y para expresar sus pensamientos, sentimientos y emociones. Permite entender mejor lo que los personajes están tratando de decir y por qué. Al comparar los códigos sociolingüísticos utilizados en una película con los que se utilizan en la actualidad, podemos identificar los cambios sociales que se han producido en el transcurso de los años. Por ejemplo, una película que narra sucesos históricos, para recrear el contexto de la época representada, puede utilizar un lenguaje arcaico, incluso palabras en desuso.

En tercer lugar, nos ayuda a comprender mejor el mensaje de la película y a comprender su importancia. Los códigos sociolingüísticos pueden utilizarse para transmitir ideas sobre temas sociales, políticos o culturales. Por ejemplo, una película que utiliza un lenguaje inclusivo puede transmitir un mensaje de tolerancia y diversidad.

Considerando lo anteriormente expuesto, el presente trabajo tiene como propósito fundamental indagar en la producción de códigos y el entorno en el intercambio lingüístico los personajes de la película “Amores perros” a través de la descripción, lo anterior bajo los conceptos de código restringido y código elaborado. Al respecto,

Bernstein (1993) señala que los estratos sociales y la existencia de diferencias de género en una comunidad de habla, condiciona el uso de códigos. De ahí que la indagación permitirá describir el uso de los códigos de los protagonistas.

JUSTIFICACIÓN

Los hablantes de una lengua elaboran códigos, mismos que se pueden nombrarse elaborados o restringidos, la teoría de los códigos sociolingüísticos propuesta por Bernstein (1993) plantea la relación que existe entre los códigos mencionados y las relaciones sociales. Desde la primera comunidad lingüística, la cual es el hogar, el hablante hace uso del lenguaje mismo que posee ciertos aspectos que lo diferencian de las demás comunidades lingüísticas según las características de su grupo familiar y social. Al llegar a convivir con otros hablantes en distintos contextos educativos y socioeconómicos, la comprensión del significado del uso de ciertas palabras varía.

Este trabajo busca describir el uso de los códigos sociolingüísticos, mismos que están presente en todos los grupos sociales sin distinción. Para ejemplificar lo mencionado de manera previa, se eligió, dentro de una gran variedad de directores al mexicano Alejandro González Iñárritu y en específico como objeto de estudio los personajes de la película Amores Perros (1999).

OBJETIVOS

Objetivo general

Describir el uso de los códigos sociolingüísticos de los personajes de la película Amores perros (1999).

Objetivos específicos

Identificar el tipo de códigos sociolingüísticos de los hablantes de la película Amores perros (1999).

Describir las características de los códigos sociolingüísticos empleados por los personajes de la película Amores perros (1999).

MARCO TEÓRICO

El ser humano es capaz de representar la realidad por medio de los signos en relación con el mundo tomando en cuenta las interacciones de la sociedad y la cultura. Así pues, el símbolo es una representación de algo que evoca un concepto determinado y refiere a un significado convencionalmente acordado de ahí que se utilicen ciertos símbolos para representar algo, tal es el caso de la paloma como símbolo de paz.

Lengua

Se puede definir la lengua como una actividad social que pone en evidencia las características y coincidencias culturales como resultado de la interacción entre grupos sociales mismas que, a través del tiempo logran evolucionarla. Según Saussure (1945), la lengua es una entidad sincrónica, es decir, se refiere al estado del sistema lingüístico en un momento específico en el tiempo.

Dicho esto, se puede entender la lengua por medio de la dicotomía Lengua-habla ya que mientras la lengua se compone de un conjunto de normas que es compartido por la misma comunidad lingüística, el habla pone en evidencia este sistema al expresar tanto formas de pensar como emociones y sentimientos y así desenvolvemos en distintos contextos de la sociedad, es el medio mediante el cual transmitimos nuestra identidad, nuestras experiencias y nuestras relaciones interpersonales.

Es decir, la lengua y el habla se entrelazan, formando un tejido vital para la sociedad. La lengua proporciona las reglas y estructuras que guían el habla, mientras que el habla enriquece y da vida a la lengua para adaptarla a las necesidades cambiantes de la comunidad y reflejando la experiencia humana. Así, la lengua se manifiesta como un reflejo dinámico de la cultura y la evolución social, donde la interacción constante entre lengua y habla es fundamental para la comunicación y la cohesión de las comunidades humanas.

Lenguaje audiovisual

El lenguaje audiovisual se utiliza para una amplia variedad de propósitos, desde la narración de historias en películas y series televisivas hasta la presentación de productos

en anuncios publicitarios. Es una forma poderosa de comunicación que se basa en la combinación de múltiples canales sensoriales para transmitir información y evocar emociones en el público.

Aumont (1997) sostiene que el cine es un lenguaje en sí mismo, y que, al igual que el lenguaje verbal, tiene su propia gramática y semántica. Argumenta que la imagen en movimiento, también llamada montaje, el sonido y otros elementos cinematográficos se combinan para formar un sistema de comunicación único que permite la narración, la expresión y la representación. Es decir, el montaje es esencial para la construcción de significado en el cine, ya que permite la combinación de diferentes elementos visuales y auditivos para transmitir ideas y emociones.

Sociolingüística

La sociolingüística es una disciplina que se encarga del estudio de la relación que existe entre el lenguaje y la sociedad. Los diferentes estudios sociolingüísticos tienen como principal objetivo estudiar las conductas lingüísticas de los grupos sociales que conforman una comunidad. En la opinión Paredes (2001) se define a la sociolingüística como el estudio del lenguaje en relación con la sociedad, debido a que el fenómeno lingüístico es analizable dentro del amplio contexto del comportamiento social y no sólo desde la estructura interna de la lengua. En otros términos, la sociolingüística estudia la lengua en su contexto social.

Al respecto, el sociolingüista Labov (1966), en su libro "The Social Stratification of English in New York City" estableció la relación entre el lenguaje y la estructura social, es decir, cómo los factores sociales, como la clase social, la etnia y el género, influyen en la variación lingüística en el inglés estadounidense. Su trabajo ayudó a demostrar que la variación en el lenguaje no es aleatoria, sino que está relacionada con la estructura social de una comunidad. Labov identificó patrones de variación lingüística que estaban correlacionados con la clase social de los hablantes. Por ejemplo, observó que las personas de clases sociales más bajas tendían a utilizar características fonológicas y gramaticales diferentes a las de las clases sociales más altas en habitantes de Nueva York.

En consecuencia, la sociolingüística desempeña un papel importante en las diferentes situaciones sociales donde se utilice el lenguaje ya que se relaciona con el empleo de las normas no sólo sociales, sino también culturales, creencias y 9 valores, elementos que regulan el comportamiento comunicativo y de esta forma, adaptar el lenguaje de acuerdo al contexto.

Códigos sociolingüísticos

El proceso de comunicación requiere del uso de códigos, los cuales podemos combinar de acuerdo a ciertas reglas y así elaborar y transmitir mensajes. Desde una perspectiva sociolingüística, Bernstein (1993) postula al código como: “un principio regulativo tácitamente adquirido que selecciona e integra: a) significados relevantes, b) la forma de realización y c) contextos evocadores” (pp. 91 - 92).

Se entiende que el código, ya sea restringido o elaborado, tiene un estrecho vínculo con las relaciones sociales con las que el hablante se relaciona dado que existe una variación tanto en el léxico como en la capacidad de análisis y crítica, además evolucionan con el tiempo y reflejan cambios en la sociedad y la cultura. En contextos diferentes a la educación, la forma en que hablamos y nos comunicamos puede ser un indicador de las tendencias y cambios culturales en curso.

En resumen, los códigos sociolingüísticos son un componente esencial de la comunicación y la interacción humanas en cualquier contexto. Comprender su importancia y cómo influyen en la percepción, la identidad y las relaciones sociales es fundamental para navegar de manera efectiva en una sociedad diversa y en constante evolución.

MARCO CONCEPTUAL

AUTOR	CONCEPTOS
Saussure	<p>Desde lo lingüístico. Significante y significado.</p> <p>Signo lingüístico: Es arbitrario con relación al significado. Signo natural: Resulta de la forma de la palabra y el referente. Signo simbólico: Es de naturaleza icónica.</p>
Pierce	<p>Desde la representación. Representamen, interpretante y objeto.</p> <p>Representamen: Representación mental. Objeto: Representación del objeto real. Interpretante: Es un signo que posibilita la creación de otro signo dentro de la mente del intérprete que le permite la comprensión del mundo.</p>
Bernstein	<p>Desde la sociolingüística. Código elaborado y código restringido.</p> <p>Código elaborado: Universalista, cualquier persona tiene acceso a este código y a las significaciones que conlleva. Código restringido: Particularista, sólo algunas personas tienen acceso a este código y a los significados que expresa.</p> <p>Los códigos son expresiones simbólicas de estas relaciones sociales. Todos los significados derivan de la realidad y percepción del mundo del hablante.</p>

Fuente. Elaboración propia con datos de: Díaz, M. (Ed). (1993) La construcción social del discurso pedagógico. PRODIC 'EL GRIOT' Ferdinand de Saussure (1945). Curso de lingüística general. Buenos Aires. Losada. Pierce, C. (1974). La ciencia de la semiótica. Buenos Aires. Nueva visión.

El ser humano es capaz de representar la realidad por medio de los signos en relación con el mundo tomando en cuenta las interacciones de la sociedad y la cultura.

Saussure considera el lenguaje como un sistema de signos en el que las relaciones entre estos son esenciales para la comprensión del significado. Lo anterior resalta la naturaleza relacional del lenguaje y su papel en la comunicación.

Peirce (1974) desarrolló una teoría más amplia de los signos que incluye tres categorías: iconos (signos que se asemejan a lo que representan), índices (signos que tienen una relación causal con lo que representan) y símbolos (signos convencionales). La contribución de Peirce permite una comprensión más completa de la variedad de formas en que los signos y los símbolos se utilizan en la comunicación, incluyendo los aspectos no lingüísticos.

Así pues, el símbolo es una representación de algo que evoca un concepto determinado y refiere a un significado convencionalmente acordado de ahí que se utilicen ciertos símbolos para representar algo, tal es el caso de la paloma como símbolo de paz.

Bernstein (1993) propuso la idea de códigos lingüísticos, que se refieren a las formas de lenguaje utilizadas por diferentes grupos sociales. Distinguió entre el código restringido, común en contextos familiares y comunitarios, y el código elaborado, utilizado en contextos académicos y formales.

La obra de Bernstein resalta cómo las diferencias en el uso del lenguaje reflejan y perpetúan las desigualdades sociales, y cómo el acceso a diferentes códigos lingüísticos puede afectar el éxito en la educación y la movilidad social.

Con la información anterior, es importante resaltar que Saussure proporciona la teoría para comprender la estructura del lenguaje, Peirce amplía esta perspectiva hacia una teoría general de los signos que incluye aspectos no lingüísticos, y Bernstein se enfoca en la relación entre el lenguaje y la estructura social. Esta combinación de enfoques permite una comprensión más completa y rica de la función del lenguaje y los signos en la sociedad y la comunicación

CAPÍTULO 1

¿QUÉ ES EL LENGUAJE?

El ser humano se ha visto en la necesidad de comunicarse, de transmitir la forma en la que percibe el mundo, esa misma necesidad de expresión, lo ha orillado a encontrar múltiples maneras de lograrlo. A través del tiempo, se ha encargado de ir denominando las cosas y clasificarlas para un mejor entendimiento y organización, lo anterior por medio de estrategias y procedimientos desde los más rudimentarios como las señales de humo y ruidos que imitaban de la naturaleza, hasta los más complejos como el teléfono, el radio y la televisión. Bernárdez (1984, p.17) considera los siguientes criterios definidores del término lenguaje:

- 1 Sistema de signos*
- 2 Medio de comunicación*
- 3 Fenómeno social*
- 4 Instrumento*
- 5 Fenómeno humano*
- 6 Medio de transmisión de ideas y sentimientos*
- 7 Fenómeno histórico*
- 8 fenómeno psico-físico-fisiológico*

Por lo tanto, la capacidad del hombre para transmitir información e interactuar con sus semejantes es gracias al lenguaje. Indiscutiblemente, el lenguaje no solo permite interpretar y asimilar la realidad, también utiliza un conjunto de reglas entre los mismos hablantes lo cual ayuda al desarrollo de la identidad para la convivencia en la comunidad lingüística a la que pertenece. El lenguaje es tan variado que se podría afirmar que su comunicación se basa en la interacción que ha tenido este con las diferentes manifestaciones culturales presentes en las muchas sociedades alrededor del mundo.

1.1 Funciones del lenguaje

Como ya se sabe, el lenguaje posibilita la comunicación entre los sujetos, sea que se trate de ideas, sensaciones o sentimientos. El lenguaje colabora, de esta manera, al aprendizaje socializado y la construcción de una cultura común.

El propósito de la comunicación varía, por eso vale la pena aclarar que, dentro del acto comunicativo, intervienen elementos y factores:

- 1) El emisor es aquel que cifra un mensaje con una intención ya sea implícita o explícita.
- 2) El receptor o también conocido como destinatario es quien recibe el mensaje, o la persona a la que va dirigido el mensaje.
- 3) El mensaje transmite la información ya sea de manera escrita, visual, acústica, etc.
- 4) El código es el conjunto de signos cuyo significado debe ser del conocimiento tanto del emisor como del receptor para que la comunicación se lleve a cabo.
- 5) El canal es el medio físico por medio del cual se transmite el mensaje.
- 6) El contexto es un elemento importante para definir el significado de los mensajes. Es decir, en el acto de comunicación se puede presentar algún factor que dificulte o facilite la comunicación entre los hablantes.

Teniendo en cuenta lo anterior, según las intenciones del hablante al construir un enunciado, derivan las funciones del lenguaje, clasificadas por Jakobson (1960), en expresiva, referencial, apelativa, fática, poética y metalingüística. Estas funciones ayudan a categorizar y comprender cómo el lenguaje cumple una variedad de roles en la interacción entre las personas, se basa en seis funciones fundamentales del lenguaje, cada una de las cuales cumple un papel específico en la comunicación.

Jakobson (1960) propuso seis funciones del lenguaje, cada una de las cuales se centra en un aspecto diferente de la comunicación:

- Función emotiva: El lenguaje se utiliza para expresar las emociones del hablante.
- Función conativa: El lenguaje se utiliza para influir en el comportamiento del oyente.
- Función referencial: El lenguaje se utiliza para transmitir información sobre el mundo.
- Función metalingüística: El lenguaje se utiliza para hablar sobre el lenguaje mismo.

- Función fática: El lenguaje se utiliza para comprobar si el canal de comunicación está abierto.
- Función poética: El lenguaje se utiliza para crear un efecto estético.

La función apelativa se utiliza con la intención de llamar la atención del oyente ya sea con preguntas, peticiones, así como el empleo de imperativos. “el emisor utiliza el mensaje para lograr que el receptor actúe de determinada manera, acorde con sus intereses, en ella la atención se centra en el receptor. (Velásquez, 2006 p. 43 - 44).

Esto se puede notar en la escena cuando Julieta se voltea molesta y exclama: “*Ya dásela, Jimena. Tú nunca usas esa diadema*” (Amores perros, 2002) lo anterior lo exclama con la intención de ordenarle a su hija que deje de pelear por la diadema.

La función expresiva, también llamada emotiva, es una manifestación anímica del hablante, es decir de sus sentimientos, voluntades e intereses. Además, “Consiste en utilizar la comunicación para opinar sobre algún aspecto de la realidad o exteriorizar sentimientos o juicios de valor” (Velásquez, 2006 p. 42). Un ejemplo de esto es cuando la suegra de Susana le dice: “*Susana, mañana no te voy a poder cuidarte a Rodrigo*” (Amores perros: 00:06:03 – 00:06:04).

La función poética, al no ser exclusiva de la literatura, puede encontrarse tanto en el lenguaje coloquial como en el lenguaje publicitario, la cual se caracteriza por ser armónico y estético, “el mensaje deja de ser un medio para lograr algo, y se convierte en un fin. Es decir, lo que interesa es la forma en que se estructura el mensaje”. (Velásquez, 2006 p. 49).

La función fática se centra en el canal de comunicación y permite que la conversación se interrumpa o continúe. El hablante la utiliza para asegurarse si el oyente recibe de manera adecuada el mensaje.

Por último, la función metalingüística, se enfoca en el código y hace uso del lenguaje y a su vez explica conceptos relacionados con el propio lenguaje, es decir, “Tiene por objeto definir el sentido de los signos que corren el riesgo de no ser comprendidos por el receptor”. (Velásquez, 2006 p. 47).

La función referencial o representativa, se enfoca en el contexto, utiliza el lenguaje denotativo para dar a conocer hechos de la realidad de manera clara. “Si utilizamos la comunicación para informar o dar cuenta del mundo exterior, aplicamos la función referencial”. De lo anterior resulta que se emplean las funciones anteriores con la finalidad de enviar el mensaje que se desea, “la comunicación existe entonces, para desempeñar determinadas funciones”. (Velásquez, 2006 p. 40-41) durante el acto comunicativo, donde el hablante pasa a ser oyente y viceversa.

En conclusión, las funciones del lenguaje, como la función expresiva o emotiva, permiten a las personas expresar sus identidades sociales y emocionales. La elección de palabras, tono y estilo lingüístico puede revelar información sobre la identidad de un individuo en términos de género, edad, grupo étnico, clase social, entre otros aspectos, la función conativa o apelativa, son esenciales en la comunicación interpersonal y grupal, así como para comprender cómo las personas utilizan el lenguaje para influir en las acciones y comportamientos de otros miembros de la sociedad.

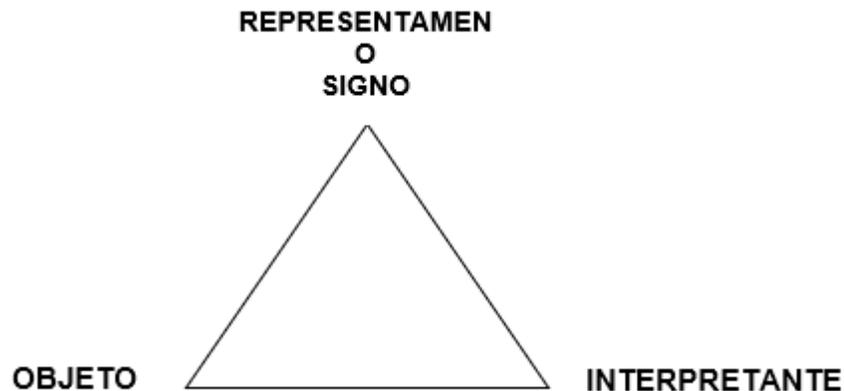
1.2 Tipos de lenguaje

1.2.1 Semiología

Saussure (1961) propone a la semiología como una ciencia cuyo objeto es el estudio de los signos en el seno de la vida social y considera el signo como una entidad psíquica de dos caras; significado (contenido) y significante (expresión). Es decir, el signo comunica por medio de mensajes que van desde los más sencillos, como las señalizaciones, hasta los lenguajes naturales además de ser arbitrario pues los signos son resultados de un acuerdo colectivo establecido por una comunidad lingüística. Así pues, este acto de comunicación implica la presencia de no solo un emisor y un receptor, sino también de un objeto, un referente, signos, un código y un medio de comunicación.

Mientras para Saussure, el signo se compone de dos elementos (dicotomía), Pierce (1974) considera tres, mejor conocidas como estructura triádica signo, objeto e interpretante como se puede ver en la **ilustración 1**. Esta estructura es un concepto fundamental especialmente en lo que se refiere al estudio de los signos y la interpretación. Esta estructura se basa en la idea de que todo signo se compone de tres elementos interrelacionados que desempeñan roles específicos en el proceso de comunicación y significación.

Ilustración 1
Estructura triádica



Fuente: Peirce, C. (1974). La ciencia de la semiótica. Buenos Aires. Nueva visión.

La primera determina si el signo es una ley general o una cualidad. Para Peirce es sólo la sensación y percepción. El representamen es la primera parte de la estructura triádica y se refiere al signo en sí mismo. Es la manifestación física o perceptible del signo, como una palabra escrita, una imagen, un gesto o cualquier otro elemento que pueda ser percibido por los sentidos. El representamen es la forma en que el signo se presenta ante el observador.

La segunda explica la relación entre el objeto y el signo, sin embargo, a pesar de ser algo evidente a nuestra percepción, carece de significado. Es el concepto, entidad o realidad a la que el signo hace alusión o representa. El objeto puede ser algo concreto o abstracto, real o imaginario.

La tercera es la correspondencia entre el signo y el interpretante, es decir, hay una relación entre lo primero y lo segundo que origina un tercero, es en esta terceridad donde se origina la existencia del signo, de ahí que puede ser entendido e interpretado.

Es la conexión mental que se establece entre el representamen y el objeto en la mente del intérprete. El interpretante puede ser inmediato (una comprensión inmediata del signo) o mediato (una interpretación más elaborada o conceptual).

La triada de Peirce (1974) destaca la idea de que el significado no reside simplemente en el signo en sí mismo, sino en la relación dinámica entre el signo, el objeto y el interpretante. Esta relación se desarrolla a través de un proceso continuo de

interpretación y comprensión, lo que implica que el significado puede ser subjetivo y evolucionar con el tiempo.

La triada de Peirce (1974) es una herramienta conceptual que explora cómo se construye el significado en la comunicación y la representación. Destaca la importancia de la interpretación y la relación entre el signo, el objeto y el interpretante en la comprensión del mundo que nos rodea.

En resumen, la semiología desempeña un papel crucial en la lingüística al proporcionar herramientas y perspectivas para analizar cómo se construye el significado y se lleva a cabo la comunicación, tanto en el lenguaje hablado como en otras formas de expresión simbólica. Ayuda a comprender cómo el lenguaje y los signos se integran en la cultura y la sociedad.

Sirva de ejemplo la escena del accidente, mismo que conecta las tres historias. Aquí el semáforo que aparece, mostrado en la **Ilustración 2**, al igual que otras señalizaciones, es parte de un código vial mismo que es reconocido por una gran cantidad de individuos. Al ser un signo, cuenta con un código que en este caso serían los colores, el verde indica siga, el amarillo advierte e indica precaución y el rojo indica alto.

La estructura trídica (ver **ilustración 3**) se puede explicar de la siguiente manera:

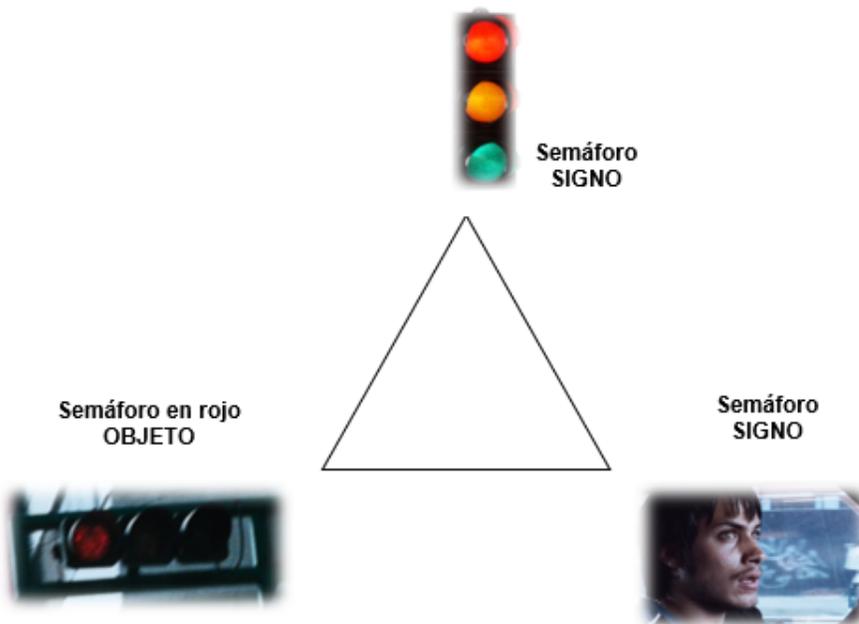
- 1) Octavio se percata de que el semáforo cambia a rojo (cualidad).
- 2) Por experiencia se sabe que la luz roja que emana de un objeto (semáforo) significa alto y la diferencia de la verde (que significa siga) o la roja (hecho).
- 3) Comienza el proceso de interpretación, la luz roja indica que debe detenerse, sin embargo, decide ignorarlo y acelera (interpretación).

Ilustración 2
Escena del accidente



Fuente: Amores perros (1999).

Ilustración 3
Escena del accidente



Fuente: Elaboración propia. Imágenes tomadas de Amores Perros (1999).

En resumen el semáforo, según el color transmite un mensaje, de acuerdo a la sensación que produzca en el receptor y el efecto que produce según su interpretación misma que no siempre respeta ya que, en la Ciudad de México así como en varias partes de la República Mexicana se puede apreciar poca o nula educación vial pues en la mayoría de los casos es común que los adultos den ciertas indicaciones a los infantes tales como: es preferible caminar por la banqueta, cuando el semáforo esté en verde puedes atravesar la calle, es así que el significado de las señalizaciones viales se transmiten por la experiencia.

Cuando un pequeño aprende que una cosa es *algo*, lo interioriza a modo de imagen mental (significado), misma que permanece en forma de conocimiento y de esta manera, a lo largo de su vida puede ir asignando posibles interpretantes a otros signos, por lo tanto, el significado es la imagen mental, no la cosa en sí.

Un ejemplo de lo antes mencionado es, la escena donde Valeria conoce su nuevo departamento, se puede notar un anuncio, conocido como espectacular, en el cual ella aparece promocionando un perfume de la marca “enchant”, mostrado en la **Ilustración 4**.

4.

Ilustración 4
Espectacular Enchant

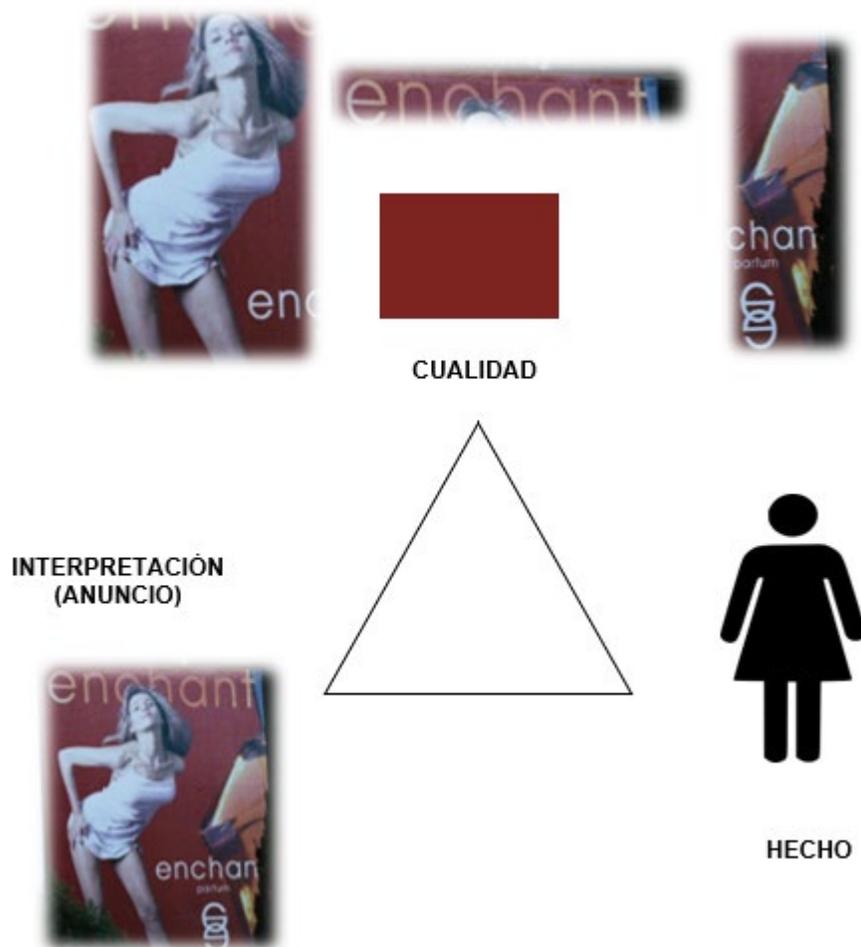


Fuente: Amores Perros (1999).

La significación depende de la cultura y se da a través del código, es así como ciertas cosas llegan a convertirse en signos. Tal es el caso del estereotipo femenino en los anuncios, en los cuales se carga a las mujeres de significación, construyendo representaciones visuales de la mujer y a su vez estereotipos.

El espectacular en sí, es un referente, parte de la vida diaria mismo que se puede dividir en las tres tricotomías propuestas por Pierce (1974) (ver **ilustración 5**):

Ilustración 5
Espectacular Enchant



Fuente: Elaboración propia. Imágenes tomadas de Amores perros (1999) y la web.

- 1) Cualidad: El color rojo de fondo, letras amarillas en la parte superior con el nombre del perfume, la modelo posando del lado izquierdo, en la parte derecha una botella de perfume y enfrente de la misma el logo de la marca.

- 2) Hecho: La modelo funciona como un índice ya que como su nombre lo dice, indica algo, en este caso feminidad y sensualidad, el perfume que se anuncia está dirigido a mujeres
- 3) Interpretación: Debido a los elementos visuales antes mencionados es que no puede confundirse con una fotografía o una señalización vial por lo que la persona que lo vea puede inferir que se trata de un anuncio de perfume.

Con lo anterior se puede concluir que la terceriedad del signo es un proceso que, si bien es cierto que depende en gran medida del contexto, también es individual, pues el ser humano percibe a través de los sentidos, mediante la percepción se recolecta la información del entorno, dicho de otra forma, tiene la capacidad de representar la realidad a través de los signos.

1.2.2 Lenguaje vulgar

El lenguaje vulgar es una forma de expresión que a menudo se asocia con la informalidad, la falta de educación o la falta de refinamiento en la comunicación. Sin embargo, es importante reflexionar sobre su uso desde una perspectiva más amplia, reconociendo tanto sus limitaciones como sus funciones en la sociedad. Históricamente está asociado a la falta de cultura o de educación, es decir, al desprecio por las clases iletradas y populares.

El insuficiente dominio del lenguaje da lugar a errores e incorrecciones que empobrecen de manera considerable el uso de la lengua. Por ejemplo, conjugaciones verbales como haiga (en lugar de haya), delen (en lugar de denle), semos (en lugar de somos), satisfació (en lugar de satisfizo), son casos de vulgarismo en los que se transgrede la norma culta del idioma, pero que son empleados en el habla cotidiana de muchas personas, especialmente de aquellas con bajo nivel educativo.

Se llama lenguaje vulgar o lenguaje grosero al conjunto de palabras, giros y frases que, dentro de una comunidad lingüística (o sea, una comunidad que habla un mismo idioma) se consideran vulgares, groseros, de mal gusto e impropios de gente educada, refinada o culta. Las groserías, forman parte de este tipo de lenguaje. Por ejemplo,

cuando “el jarocho” muestra el cadáver ensangrentado de su perro a Octavio: -” *¡Mira nomás como me lo dejó cabrón! Ese animal no valía menos de veinte mil pesos, ¿Sabías?*”. Y este último responde a modo de burla: -” *Pues deberías disecarlo güey, se vería bastante bien en la sala de tu casa*”. (Amores perros: 00:13:30- 00:13:42).

Es empleado de manera coloquial y existe en todas las lenguas humanas. Con frecuencia, se acompaña con ciertos gestos, y dependiendo el contexto, los hablantes suelen abordar temas considerados tabú e incluso sagrados, como el sexo, la paternidad o maternidad, partes del cuerpo o la blasfemia. A veces simplemente intentan ridiculizar y caricaturizar al otro o para ofender a otros y buscar pelea. Un claro ejemplo es “el jarocho”, quien con frecuencia se refiere a Octavio como “reinito” y algunas otras palabras con la finalidad de herirlo al hacer mofa de ciertas características como la raza, nacionalidad, orientación sexual o capacidad intelectual, entre otras.

El lenguaje vulgar a veces es utilizado para expresar emociones de manera cruda y directa. En momentos de intensidad emocional, las personas pueden recurrir a un lenguaje más vulgar para transmitir sus sentimientos con sinceridad. Esto puede ser visto como una forma de autenticidad en la comunicación.

Además puede ser reflejo de la diversidad lingüística debido a que los dialectos y las variantes lingüísticas vulgares forman parte de la riqueza y la diversidad de las lenguas. Cada comunidad y grupo social tiene sus propias formas de expresarse, y el lenguaje vulgar a menudo es una manifestación de la identidad cultural y social de un grupo.

En última instancia, este tipo de lenguaje es una forma de expresión que existe en todas las lenguas y culturas, y su uso debe ser considerado en función del contexto y el propósito de la comunicación. Es importante ser consciente de las palabras que utilizamos y cómo pueden afectar a los demás, al mismo tiempo que reconocemos su validez en la diversidad lingüística y cultural. La clave está en equilibrar la autenticidad y la empatía en nuestra comunicación

1.2.3 Lenguaje coloquial

Beinhauer (1973) define el lenguaje coloquial como *"el habla tal como brota natural y espontáneamente en la conversación diaria, a diferencia de las manifestaciones lingüísticas conscientes, y por tanto más cerebrales, de oradores, predicadores, abogados, conferenciantes, etc., o las artísticamente modeladas y engalanadas de escritores, periodistas o poetas"*.

En el lenguaje coloquial, los enunciados se arman de acuerdo a las necesidades comunicativas, más allá de un orden lógico. Es posible que estos enunciados aparezcan incompletos, que haya palabras que se repitan o se corten y que se realicen reelaboraciones en medio de la enunciación.

Otra característica del lenguaje coloquial es el uso de muletillas, jergas, refranes y metáforas. Sus rasgos específicos dependen de las circunstancias de tiempo y espacio, de la temática y del vínculo de los interlocutores.

Lo anterior se puede notar cuando Daniel le regala un departamento a Valeria y le hace saber que ha hablado con su esposa Julieta y han decidido separarse, lo cual significa que ahora podrá vivir con ella, a lo cual Valeria reacciona incrédula y le pregunta si está seguro, Daniel le dice: - *"Si, ¿Tú qué? ¿Ya te rajaste?"*. (*Amores perros: 01:01:07-01:01:10*), de esta manera le pregunta si ya se arrepintió de los planes que tienen de vivir juntos. Es una manifestación diaria, informal y poco cuidadosa del idioma, que se da en situaciones de intercambio social de confianza, o en aquellas en las que priva la necesidad de comunicarse de manera rápida y efectiva, en lugar de hacerlo de manera correcta y con dedicación.

Otro ejemplo se presenta, cuando Mauricio le muestra su perro a Octavio y a Jorge: *"Este es el Mac, ha sido mi mejor "bisne", ya está viejo, pero le entra sabroso"*. (*Amores perros: 00:27:39- 00:27:44*). Al no contar con una profesión o alguna otra opción para mejorar su posición económica, Mauricio se dedica a las peleas clandestinas, para persuadir a Octavio de ser parte del negocio, le explica que su perro Mac, a pesar de su longevidad es agresivo y lo mantiene peleando ya que desde tiempo atrás le ha hecho ganar bastante dinero.

El lenguaje coloquial es el que mayor variedad presenta dentro de un mismo idioma, ya que no hablamos del mismo modo en las distintas regiones geográficas existentes, ni en los distintos estratos dentro de una misma ciudad. En todos los estratos sociales es común el uso del lenguaje coloquial, no obstante, dependiendo de la región o el lugar donde estemos, habrá importantes variaciones tanto de las expresiones como del vocabulario. Tal es el caso de Valeria, de origen español quien, sin saber, entra a su nuevo departamento con Andrés Salgado, amigo de Daniel, ve todos sus muebles dentro y pregunta exaltada: - *“Oye, ¿Tú de qué vas cabrón?”* (*Amores perros: 00:59:38-00:59:40*), cuando en México lo usual es preguntar: ¿Qué está pasando?

Con lo anterior se puede concluir que no existen regulaciones, ni normas que lo administren, sino que lo más importante es que sirva para comunicarnos de manera eficaz en el día a día. Además de ser el más utilizado por los hablantes ya que se caracteriza por permitir algunos errores, utilizar frases hechas y expresiones despectivas, diminutivas y aumentativas, es una forma importante de comunicación, ya que facilita la interacción y la comprensión en situaciones de la vida cotidiana. Sin embargo, es importante recordar que su uso es apropiado en contextos informales y sociales, y que en situaciones más formales o académicas, se espera un lenguaje más cuidado y estructurado.

1.2.4 Lenguaje culto

El lenguaje culto tiene como peculiaridad el uso perfecto del léxico de una lengua. Es empleado por individuos con alto conocimiento de cultura y lengua que cuentan con un extenso vocabulario. Se caracteriza por expresiones claras y precisas además de coherencia. La principal manifestación del lenguaje culto se encuentra, sobre todo, en textos literarios.

El concepto de lengua culta se aplica sobre todo al modo de usar la sintaxis, la fonética y la gramática, tanto en sus contextos hablados como escritos, dado que la ortografía se basa en convenciones ajenas al uso de la lengua. Así, una persona puede usar un registro culto y un registro coloquial o incluso vulgar, a conveniencia del contexto y la situación. Se utiliza el lenguaje culto en ámbitos técnicos, literarios y científicos ya

que resulta adecuado para la transmisión de conceptos, ideas y conocimientos de elevada complejidad.

Aunque no es restrictivo, el lenguaje culto es el resultado del estudio y contacto con ámbitos formales y cultos como la escuela y universidades. Este tipo de lenguaje se asocia también a las personas cultas, que se supone que cuentan con conocimientos elevados de diferentes áreas del saber, pero sobre todo de la lengua. Con esto, se supone que una persona con lenguaje culto puede utilizar cada una de las clases de palabras de forma adecuada y construir oraciones y frases sintácticamente correctas y lógicas para así hablar con propiedad.

El lenguaje aquí forma un papel muy importante ya que las expresiones y los signos hacen llegar a un entendimiento sobre lo que uno expresa o quiere expresar por ello es muy importante la decodificación del mensaje para poder entablar una buena comunicación; como dice Saussure “la lengua es necesaria para que el habla sea inteligible y produzca todos sus efectos; pero el habla es necesaria para que la lengua se establezca; históricamente, el hecho de habla precede siempre” (Saussure, 1945, p. 46), esto quiere decir que el habla junto con los signos que existen en nuestro entorno hacen que cada uno de nosotros podamos darle un significado a lo que nos rodea tomando en cuenta la percepción y lo que va viviendo cada uno.

1.3 Lengua

Dentro del campo de la lingüística, Ferdinand de Saussure en su Curso de Lingüística general, propone la teoría del Signo Lingüístico en la cual consigue delimitarla y a su vez plantea algunas dicotomías:

1. Lengua- Habla
2. Significado- Significante
3. Diacronía- Sincronía
4. Sintagma- Paradigma
5. Arbitrariedad- Motivación

Al inicio de la Teoría Saussureana, se menciona la diferencia de la palabra “Langue” misma que en francés tiene dos significados; “lengua” y por otro lado “lenguaje”. El plano del lenguaje está formado por dos partes: lenguaje y dicho. Ferdinand, partiendo del comienzo, definió la diferencia de langue y parole” (Escandell, 2011, p.p. 55-59). Lo anterior con la intención de definir a la Lingüística como una ciencia que estudia no sólo del lenguaje, sino la lengua.

Dicho esto, se puede resumir que la lengua es el conjunto de señales o signos que sirven para comunicar algo. Está compuesta por sonidos articulados con los cuales el hombre manifiesta lo que piensa o siente y es la capacidad que tenemos los seres humanos para crear diversas formas de interacción. De igual modo, se puede apreciar la dicotomía Lengua- Habla ya que mientras la lengua se compone de un conjunto de normas que es compartido por la misma comunidad lingüística, el habla pone en evidencia este sistema al expresar tanto formas de pensar como emociones y sentimientos y así desenvolvemos en distintos contextos de la sociedad.

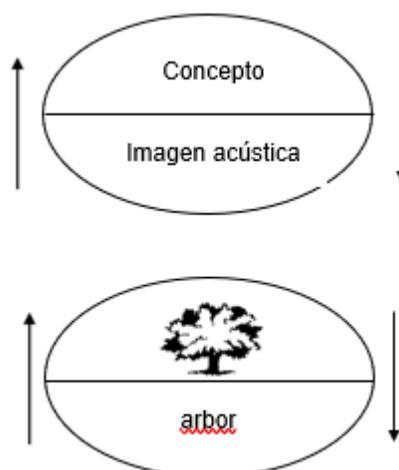
Una lengua puede clasificarse según el uso y la importancia que tiene entre una comunidad de hablantes. Hace referencia fundamentalmente al lenguaje humano, constituido como un sistema de comunicación verbal y escrito, regido por una serie de reglas y convenciones gramaticales, y compartido por una comunidad de hablantes. En este sentido, se considerará una lengua como viva cuando es actualmente hablada por una comunidad de personas, mientras que se la tendrá como lengua muerta cuando no sea hablada en ningún país, nación o comunidad humana.

La dicotomía Significado- Significante, en primer lugar, alude a que el significado es una “imagen acústica” la cual emana en la mente del oyente siempre que el hablante haya articulado alguna enunciación, en segundo lugar, el significante es lo designado (ver **ilustración 5**). (Saussure, 1945, p. 36).

Saussure menciona que el signo también es arbitrario, lo que quiere decir que es el humano el que se encarga de darle el significado y establecer conceptos, ya que las cosas por sí mismas las cosas no crean sus nombres. “En efecto, todo medio de

expresión recibido de una sociedad se apoya en un principio en un hábito colectivo, o lo que viene siendo a ser lo mismo, en la convención” (1945, p.40).

Ilustración 6
El signo lingüístico



Fuente: Imágenes tomadas de Ferdinand de Saussure (1945). Curso de lingüística general. Buenos Aires. Losada.

Para el presente análisis también las otras dicotomías son importantes pues como bien se sabe, el estudio de la lengua puede realizarse de forma diacrónica al establecer un tiempo y lugar específico para conocer e indagar la manera de hablar de una comunidad lingüística tiempo atrás o bien de manera sincrónica, lo cual quiere decir que se puede estudiar cómo ha sido el uso de una palabra o de una frase a través del tiempo. En este caso, la película se centra en el año 2002 y todos los hablantes viven en la Ciudad de México, a pesar de pertenecer a diferentes estratos sociales, hacen uso de las mismas palabras altisonantes, la RAE (2023) las define como "palabras de gran sonoridad o fuerza expresiva". Estas palabras suelen utilizarse para expresar emociones fuertes, como la ira, la alegría o el dolor. También pueden utilizarse para crear un efecto estético o para llamar la atención del lector o espectador.

Respecto a la mutabilidad del signo, es importante resaltar que se le da la cualidad de ser vivo a la lengua al decir que nace, crece, se reproduce y muere, lo anterior debido a que cualquier palabra puede evolucionar tanto en su significado como el significante;

por otro lado, la inmutabilidad hace referencia a que una vez que el signo cambia, este es inmutable durante un periodo de tiempo. Para poder entender los sintagmas, las palabras se clasifican en pronombres, sustantivos, verbos, adjetivos, adverbios, interjecciones, etc.; dicho lo anterior, la sintaxis es una de las partes más importantes al momento de estudiar una lengua.

Por último, la dicotomía Arbitrariedad-Motivación, indica que desde un principio todos los signos fueron arbitrarios y después motivados lo cual posibilita al hablante nombrarlo.

1.4 Habla

Es el acto individual por el cual un hablante utiliza la lengua para elaborar un mensaje de acuerdo a ciertas reglas que comparte con la comunidad lingüística. Una diferencia en que los sonidos o marcas que una persona hace en la realización de un acto de habla se dice característicamente que tienen significado, y una diferencia relacionada consiste en que característicamente una persona quiere decir algo mediante esos sonidos o marcas. Característicamente cuando se habla se quiere decir algo mediante lo que se dice, y de lo que se dice que característicamente cuenta con un significado.

El habla, además, tiene que ver con factores sociales, económicos, regionales, situacionales, contextuales, comunicativos e intencionales, que inciden en las prácticas que realizan los sujetos en su cotidianidad ya que con ella expresamos lo que sentimos y pensamos a los otros, lo cual nos hace desenvolvemos dentro de la sociedad.

Este es un ejemplo de habla en el uso cotidiano del negocio de Mauricio, le explica a Octavio y a Jorge *“Ésta es mi empresa. No pago impuestos, no hay huelgas ni sindicatos, puro billette limpio y algunas pérdidas de vez en cuando.”* (Amores perros: 00:27:12 - 00:27:24).

En casos más concretos, el habla permite diferenciar subgrupos humanos en los distintos espacios de una misma cultura. Es a través del habla que los individuos

comparten intereses, motivaciones y un principio de identidad, como en el caso de los jóvenes, adultos y los diversos sectores de la sociedad, en donde se puede observar un uso de lengua propio de su visión del mundo y de sus posibilidades de acceder a otros sectores como el laboral o escolar, incluso de la influencia que ejercen los medios de comunicación. Todo ello a partir del planteamiento de necesidades, prototipos y esquemas de habla y de conducta en cada grupo, sin importar su nivel académico o cultural. En el ejemplo anterior, Octavio y Jorge, pese a la diferencia de edad, comparten el mismo interés en las peleas de perros motivados por la remuneración económica que reciben de esta actividad.

1.5 Niveles de la lengua

La lengua se adecua por el emisor y el oyente, de acuerdo al contexto y situación, al momento de realizar el proceso de comunicación haciendo uso de ciertas características como la forma de pronunciar o la elaboración de frases, las cuales conocemos como niveles de la lengua.

El MCER para las Lenguas es un instrumento de evaluación y desarrollo y progreso de las habilidades lingüísticas de cualquier hablante en cuanto a lectura, expresión oral y escrita, y comprensión auditiva. El Instituto Cervantes (2002, p.26) describe los siguientes niveles de referencia:

En el nivel de usuario básico, el hablante de nivel A1 es apto para entender frases y expresiones cotidianas designados a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Es capaz de presentarse a sí mismo y a terceros, así como solicitar y brindar información básica.

El hablante de nivel A2 es apto para entender frases y expresiones de uso cotidiano relacionados con ciertas áreas de experiencia que le son sobresalientes. Es capaz de describir de manera simple aspectos de su pasado y su ámbito, así como aspectos relacionados a sus necesidades inmediatas.

En cuanto al nivel de usuario independiente, el hablante de B1 es capaz de entender los puntos principales de textos claros y puede producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o tiene interés personal. Puede describir

experiencias, situaciones, deseos y anhelos al igual que explicar y justificar de manera breve sus opiniones y planes.

Un hablante de B2 puede entender las ideas principales de textos complejos que aborden temas concretos o abstractos inclusive técnicos siempre y cuando se encuentren dentro de su campo de especialización. Es capaz de relacionarse con hablantes nativos con cierto grado de fluidez y sencillez de manera que la comunicación se ejecute sin esfuerzo por parte de los interlocutores. Puede elaborar textos claros y detallados sobre asuntos diversos, así como sostener un punto de vista sobre temas generales explicar las ventajas y desventajas de las distintas opciones

Por último, en el nivel de usuario competente, un hablante de C1 es idóneo para entender una gran variedad de textos vastos y con cierto grado de exigencia, así como identificar en ellos sentidos implícitos. Es hábil para expresarse de manera fluida y espontánea sin esforzarse para encontrar la expresión adecuada. Puede elaborar textos claros, bien estructurados y detallados sobre asuntos de cierta complejidad evidenciando un uso correcto de mecanismos de articulación, organización y cohesión del texto.

El hablante de C2 es hábil para entender fácilmente cualquier cosa que escuche o lea. Puede reconstruir la información y argumentos derivados de diversas fuentes ya sea de manera hablada o escrita y así mostrarlos de forma simplificada y coherente. Habla con espontaneidad, fluidez y precisión con lo cual, en condiciones de mayor complejidad, es capaz de diferenciar ciertos matices de significado.

Los anteriores niveles evalúan el uso de la lengua de forma limitada pues es de suma importancia especificar qué es lo que se pretende evaluar; comprensión oral, escrita, expresión oral o escrita. De acuerdo con las características previas se puede ubicar a los hablantes de la película entre los niveles A2 y B2. Aquí es importante resaltar que el ser hablante nativo de una lengua no es sinónimo de ser hablante de nivel C2 pues implica cierto grado de complejidad en cuanto a vocabulario, articulación y coherencia que muchos nativos no poseen por diferentes razones, una de ellas, como ya se ha mencionado anteriormente, es el uso del lenguaje coloquial.

Por todo lo anterior se concluye que los niveles de referencia no son suficientes para examinar una lengua ya que el uso de la misma dentro de la comunicación, difícilmente se puede observar en una evaluación, pues la necesidad de comunicarse se manifiesta en situaciones concretas sin dejar de lado la interacción

CAPÍTULO 2 SOCIOLINGÜÍSTICA

Con los avances tecnológicos de las civilizaciones actuales, se han generado nuevos usos y manifestaciones del lenguaje en la cual se entremezclan en diferentes dimensiones sociales. Por ello, con ayuda de la sociolingüística se propone analizar los usos y variables de la lengua dentro de los grupos que conforman los grupos sociales de la película.

Sin duda alguna, dentro de cualquier sociedad la lengua es un elemento influyente ya que no sólo da lugar a la comunicación, sino también incide en el pensamiento y la asimilación de la realidad, de esta manera las personas logran desenvolverse en contextos familiares o sociales. De acuerdo con Cárdenas (1990), la sociolingüística es la disciplina de las representaciones sociales que tiene como objeto de estudio la acción lingüística en contexto, relaciona demografía, psicología social, pragmática y semiótica.

La lengua, al igual que un ente vivo que nace, se desarrolla y muere debido al desuso, tiende a sufrir cambios con el paso del tiempo, lo que hace que los hablantes la adapten de acuerdo a sus necesidades, “la lengua no es simplemente un proceso cognoscitivo, es además un comportamiento simbólico y una actividad social” Ricci & Zanny, (1980).

En la opinión Paredes (2001) se define a la sociolingüística como el estudio del lenguaje en relación con la sociedad, debido a que el fenómeno lingüístico es analizable dentro del amplio contexto del comportamiento social y no sólo desde la estructura interna de la lengua. En otros términos, la sociolingüística estudia la lengua en su contexto social.

En consecuencia, la sociolingüística desempeña un papel importante en las diferentes situaciones sociales donde se utilice el lenguaje ya que se relaciona con el empleo de las normas no sólo sociales, sino también culturales, creencias y valores, elementos que regulan el comportamiento comunicativo y de esta forma, adaptar el lenguaje de acuerdo al contexto.

“Amores Perros” Ofrece una rica representación de aspectos sociolingüísticos y culturales de México. Las tres historias que se presentan, exploran diversas capas de la sociedad y proporciona una visión de cómo el lenguaje y las relaciones sociales se entrelazan en la vida cotidiana de los personajes.

Sea, a modo de ejemplo, lo que se muestra en la película cuando “*El Chivo*” le da a Gustavo una pistola para que éste mate a Luis y dice: “*Todo tuyo pinche Caín*” (Amores perros, 2:16:43). Haciendo referencia al mito bíblico de Abel y Caín en el cual, este último mató a su hermano debido a la envidia. Lo anterior supone una representación de la sociedad en donde las relaciones humanas se caracterizan por cierto grado de violencia.

Por otra parte, aunque la finalidad de la interacción entre hablantes sea la de comunicar, surgen conflictos cuando hay variaciones en el uso de la lengua debido en gran medida a los elementos mencionados con anterioridad.

2.1 Variaciones sociolingüísticas

Como ya se mencionó con anterioridad, existen variaciones en el uso de la lengua las cuales son el resultado de factores sociales como lo son el género, la edad y el estatus social, las cuales se manifiestan de manera en cada grupo social y al no ser universales, las comunidades de habla difieren una de la otra.

Para William Labov, la sociolingüística es una disciplina que estudia la relación entre el lenguaje y la sociedad. En su obra “Social Stratification of English in New York City”, Labov afirma que “la sociolingüística es el estudio de la variación lingüística en su contexto social” (Labov, 1966, p. 3).

Labov sostiene que la variación lingüística no es aleatoria, sino que está motivada por factores sociales. Estos factores incluyen la edad, el género, la clase social, el nivel de educación, la región geográfica, la situación comunicativa, etc.

Como afirma Moreno (1998), la investigación sociolingüística ha permitido determinar que las variables sociales que influyen sobre la variación lingüística lo hacen de una forma específica en cada comunidad de habla y respecto de fenómenos lingüísticos concretos. Dicho lo anterior, la variación significa la existencia de distintos recursos lingüísticos para la expresión.

Es de suma importancia recalcar que en la película se pueden notar dos

comunidades lingüísticas, el español de España utilizado por Valeria y el español de México utilizado por los demás personajes. A su vez, éstas dos comunidades lingüísticas se dividen en cuatro comunidades de habla que podemos diferenciar incluso por los títulos de las tres historias que conforman la cinta; la primera es la de Valeria, quien al ser de España no comparte los mismos patrones sociolingüísticos que los demás personajes mexicanos, la segunda la de Daniel, la tercera la de Octavio y Susana y la cuarta la de Maru y el Chivo, este último a pesar de ser indigente se sabe que cuenta con estudios por lo que puede acomodar su discurso a las normas y valores de su estatus social así como al que alguna vez perteneció.

En este sentido, los miembros de una comunidad de habla pueden ser reconocerse al interactuar entre ellos debido a que como dice Moreno “Los miembros de una comunidad de habla son capaces de reconocerse cuando comparten opinión sobre lo que es vulgar, lo que es familiar, lo que es incorrecto, lo que es arcaizante o anticuado” (1998, p. 22).

2.1.1 Factor género

Esta variante hace hincapié en la premisa que la manera de expresión lingüística de los hombres difiere a la de las mujeres. En el fondo, las diferencias lingüísticas entre hombres y mujeres surgen de un conjunto definidos de actitudes: son diferentes socialmente porque, aunque estemos lejos (al menos en las comunidades occidentales) de movernos dentro de límites fijos e inflexibles, son distintos los roles asignados a ambos sexos, los cuales han ido cambiando con el tiempo.

Los estereotipos de género pueden influir en la forma en que las personas utilizan el lenguaje. Por ejemplo, las expectativas culturales pueden llevar a las mujeres a utilizar un lenguaje más atento y emocional, mientras que los hombres pueden sentir presión para usar un lenguaje más dominante o asertivo.

Las variaciones sociolingüísticas relacionadas con el género también pueden cambiar con el tiempo a medida que evolucionan las normas culturales y las percepciones de género. Lo que se considera "apropiado" en términos de lenguaje de género puede cambiar a lo largo de las generaciones.

Es importante destacar que las variaciones relacionadas con el género no son universales y pueden variar significativamente según la cultura y el contexto

sociolingüístico. Además, la relación entre el género y la variación lingüística puede ser compleja y matizada, y no todas las personas se adhieren a las normas de género de manera uniforme. La sociolingüística se ocupa de analizar estas variaciones y entender cómo el género se entrelaza con otros factores sociales y culturales en la forma en que las personas utilizan el lenguaje.

Por otro lado, Labov (2001) considera el género como un factor social, lo anterior debido a que las características biológicas y sexuales no marcan una diferencia en el lenguaje, a excepción del timbre de voz. En cambio, el género influye en la variación y cambio lingüístico ya que existen palabras que son utilizadas con mayor frecuencia por los hombres y otras por las mujeres.

Esto se puede notar en *Amores perros* (1999), Valeria es una exitosa supermodelo reconocida a nivel internacional pero sólo hasta antes del accidente, ya que después del mismo queda mal herida y más tarde pierde la pierna, hechos que cambian su vida de manera radical, pues al no poder cambiar el pasado sólo le queda reestructurar su vida lejos del mundo del modelaje debido a que es necesario amputarle la pierna. Desde un inicio se puede notar las palabras que utiliza para dirigirse a Richi, su perro, tales como *bebé, hijo, corazón mío*.

Ahora bien, *El Chivo*, tanto como Valeria, muestra una relación muy emocional con sus perros de modo que usa diminutivos para referirse a ellos; *gringuita, muchachito, chiquito*. Al respecto, conviene decir que, el personaje del Chivo, en la escena del accidente muestra una actitud indiferente pues se aprovecha de la situación para robarle dinero a Octavio, y al mismo tiempo se encuentra consternado cuando ve a Cofi herido y decide llevarlo a su casa para curarlo.

Teniendo en cuenta lo anterior, la lengua refleja este hecho social: el habla de las mujeres difiere al habla de los hombres. “Así como se espera que la conducta social de las mujeres sea más correcta, también su habla debe serlo” (López Morales, 1998, pp.128-129) o por lo menos, la película refleja una época en la que la mujer se veía más limitada en el año 1999. Sin embargo, hoy en día derivado de las redes sociales se puede distinguir un bombardeo de lenguaje vulgar utilizado por las nuevas generaciones.

2.1.2 Factor edad

El factor edad es otro aspecto importante en las variaciones sociolingüísticas, ya que influye en cómo las personas utilizan el lenguaje a lo largo de sus vidas y cómo las generaciones pueden desarrollar patrones de habla distintivos

La edad es la que define la manera en la cual los individuos se van a expresar. Está ligada al uso de la lengua. Conforme va creciendo una persona, también su vocabulario tiende a cambiar. Desde muy pequeños, la edad juega un rol importante en la vida de una persona ya que es cuando el repertorio lingüístico es adquirido. Es así que, a los adultos, a diferencia de los niños, gozan de mayor prestigio gracias a la experiencia que han acumulado a lo largo de los años.

Además, los grupos generacionales determinan el uso de ciertas variables lingüísticas como el léxico y el discurso, que marcan una diferencia entre niños, jóvenes y adultos pues como alude Coseriu (1973) la lengua varía porque no está hecha, sino que se está haciendo constantemente y se presenta como un sistema de posibilidades, entre las cuales cada comunidad de usuarios elige las que considera más adecuadas. Es decir, el lenguaje se transmite de una generación a otra, y las variaciones lingüísticas pueden persistir o cambiar a medida que se transmiten a través de las familias y las comunidades. La influencia de los padres, abuelos y otros miembros de la familia en el lenguaje de los niños es un aspecto importante a considerar en la sociolingüística.

Los jóvenes a menudo son impulsores de la innovación lingüística. Introducen neologismos, cambios gramaticales y nuevas formas de expresión. Esto puede llevar a la creación de jergas o lenguajes juveniles distintivos que diferencian a los jóvenes de otras generaciones.

Las personas mayores pueden ser más propensas a preservar las tradiciones lingüísticas y mantener patrones de habla que se consideran arcaicos en comparación con el habla moderna. Esto puede incluir formas de expresión, vocabulario y pronunciación que eran comunes en su juventud, pero que han caído en desuso en la sociedad actual.

En la película no se da información sobre la edad de los personajes, Susana, quien parece ser la más joven se encuentra estudiando en educación media superior mientras que el Chivo, por su aspecto y cabello canoso parece ser el personaje de mayor

edad, por lo tanto, la edad de los personajes ronda entre los 17 a 60 años.

Lo anterior se puede notar en el habla del Chivo. En la película, este personaje adecúa su discurso dependiendo el lugar y las personas a las que se dirige; cuando habla con sus perros, utiliza diminutivos y muestra cariño sin embargo cuando habla con otras personas hace uso de palabras altisonantes.

Chivo-“*No te enojas brother, eso es lo que él dice y ya no grites porque si no te voy a tener que callar a plomazos*”. (El Chivo hablándole a Luis cuando lo tiene secuestrado en su casa).

Chivo- “*Vaya vaya, ya estás bien*”. (El chivo hablándole al Cofi después de rescatarlo del accidente).

Es importante destacar que las variaciones sociolingüísticas relacionadas con la edad pueden variar según la cultura, la región y otros factores sociolingüísticos. Además, la relación entre la edad y las variaciones lingüísticas es compleja y puede estar influenciada por otros factores, como la educación y la identidad cultural.

2.1.3 Factor estatus social

También llamado clase social, podemos definirla como la posición de una persona en un grupo social, mismo que puede determinarse por criterios como:

-Nivel de riqueza, mismo que se mide por la cantidad de dinero y su procedencia. En relación a esto, la película Amores perros (1999), muestra no sólo las diferencias entre hombre y mujer, sino también las diferencias de estatus social en el constante contraste entre la riqueza y pobreza; Octavio y Mauricio al conseguir dinero de peleas de perros clandestinas, no gozan del mismo prestigio que Valeria, quien es una modelo reconocida y la obtención de su fortuna es el resultado de sus propios méritos, así como, Daniel quien es jefe de una revista. La historia de estos dos últimos personajes se desarrolla en un contexto más acomodado con un mayor nivel de educación, sus interacciones comunicativas son más formales pues su historia se desarrolla en un contexto más acomodado en contraste con los otros personajes que aparecen.

-Nivel de educación, ya que en algunos países el grado académico, que va desde técnico, licenciatura, maestría, doctorado y post doctorado además de si es del sector privado o público, marca diferencia de estatus social. Sin embargo, Bernstein desarrolló

entre 1958 y 1971 la teoría del déficit, la cual nota dos formas del uso de códigos, misma que se explica más adelante, el código restringido lo relaciona con todas las clases sociales debido a que lo usamos en todos los ambientes familiares, pero en particular con los niños de la clase trabajadora mientras que el código elaborado lo asocia con los niños de la clase alta. Por lo que se cuenta en la película, el único con un nivel educativo alto es el Chivo. Antes de ser vagabundo fue profesor de una universidad, sin embargo, adecúa su manera de hablar según el oyente; Con conocidos y otras personas, usa un lenguaje crudo e informal mismo que refleja su experiencia de su vida en las calles y la violencia, así como su pasado.

2.2 Teoría de los códigos sociolingüísticos

Es bien sabido que las clases sociales utilizan diferentes códigos de comunicación, por esta razón, Bernstein (1991) plantea la teoría de los códigos lingüísticos desde un punto de vista no sólo lingüístico sino también social, en la cual sus conceptos anteriores de lenguaje público y lenguaje formal fueron sustituidos por "código restringido y código elaborado". En consecuencia, tomó como población a estudiantes británicos pertenecientes a las clases obrera, media y alta.

Los códigos de lenguaje, tal como los concibió Bernstein, se refieren a las diferentes formas en que las personas se comunican y transmiten significado. Él identificó dos tipos principales de códigos de lenguaje: el "código restringido" y el "código elaborado." El código restringido se caracteriza por un estilo de comunicación más dependiente del contexto e implícito. A menudo se asocia con comunidades de clase trabajadora o marginadas en contraste, el código elaborado es más formal, explícito y abstracto, típicamente utilizado en entornos de clase media y académicos.

El sociólogo se percató que los alumnos de clase obrera, quienes utilizan el código restringido, el cual se limita a un escaso dominio de la lengua, en contraste con el código elaborado que caracteriza a las clases media y alta, les resultó complicado el lenguaje académico utilizado por las escuelas, como consecuencia de lo anterior, el desempeño académico se ve afectado.

La exploración de Bernstein sobre los códigos de lenguaje tiene implicaciones de gran alcance, especialmente en el contexto educativo. Él argumentó que el tipo de código de lenguaje utilizado por los estudiantes puede afectar su capacidad para tener éxito dentro de los sistemas educativos formales; aquellos estudiantes que utilizan predominantemente el código restringido tanto en la escuela como en el hogar, pueden enfrentar desafíos para adaptarse al código elaborado que se requiere en las instituciones educativas. Esta diferencia, entre los patrones de lenguaje en el hogar y los patrones de lenguaje en la escuela, puede contribuir a desigualdades educativas, limitando las oportunidades para ciertos grupos.

2.2.1 Código sociolingüístico

El proceso de comunicación requiere del uso de códigos, los cuales podemos combinar de acuerdo a ciertas reglas y así elaborar y transmitir mensajes. Desde una perspectiva sociolingüística, Bernstein (1993) postula al código como: “un principio regulativo tácitamente adquirido que selecciona e integra: a) significados relevantes, b) la forma de realización y c) contextos evocadores” (pp. 91 - 92).

El concepto de código de Basil Bernstein se explica como “los principios que regulan los procesos de comunicación, principios que serían funciones de estructuras sociales diferentes”. (Bernstein & Díaz, 1984, p. 3). Por ende, las interacciones sociales de un individuo como la escuela, la familia, las amistades y el estatus social son factores que influyen en el comportamiento lingüístico.

Los códigos sociolingüísticos se encuentran dentro del proceso de la comunicación sin importar la clase social de los individuos, sin embargo, se clasifican en restringido y elaborado.

Se entiende que el código, ya sea restringido o elaborado, tiene un estrecho vínculo con las relaciones sociales con las que el hablante se codea dado que existe una variación tanto en el léxico como en la capacidad de análisis y crítica.

2.2.2 Código restringido o público

También llamado código público, puede aprenderse por el hablante de manera informal. Este tipo de lenguaje es el utilizado por individuos de clases sociales con un

mayor número de restricciones socioeconómicas. Se caracteriza por el uso de frases cortas y simples, escaso vocabulario lo que provoca falta de coherencia en lo que se dice y lo que realmente se quiere transmitir.

En consecuencia, los códigos restringidos son emitidos por hablantes que, al transmitir el mensaje dan por hecho que, los oyentes comparten y conocen la misma cultura y sistema de símbolos, lo que da paso a que las frases pronunciadas sean dependientes del contexto, es decir, particularistas.

Lawton (1976), pp. 61-64 explica diez elementos lingüísticos que caracterizan al lenguaje público:

1. Frases cortas, gramaticalmente simples, a menudo inacabadas, cuya construcción sintáctica es pobre, con formas verbales centradas en el modo activo.
2. Uso frecuente, simple y repetitivo de algunas conjunciones
3. Uso frecuente de órdenes breves y preguntas concretas.
4. Uso rígido (estereotipado) de un número limitado de adjetivos y adverbios.
5. Uso poco frecuente de pronombres impersonales, como sujetos de frase (condicional), lo cual origina la escasa objetivación de la experiencia.
6. Uso frecuente de una afirmación a la vez como argumento y como conclusión, es decir, el argumento y la conclusión se confunden para producir una afirmación categórica.
7. Afirmaciones formuladas como cuestiones implícitas que establecen una circularidad simpática, lo cual bloquea toda exploración del problema y baja el nivel de curiosidad.
8. Selección frecuente de frases comunes al grupo. Cada individuo acostumbra a utilizar una selección individual de clichés lingüísticos: frases hechas, muletillas, refranes. Este aspecto fortalece la solidaridad con el grupo, a expensas de la estructura lógica de la comunicación.
9. El simbolismo utilizado posee un nivel muy débil de generalidad.
10. En la estructura de la frase está implícita una cualificación individual, lo cual promueve el uso de un lenguaje fundado sobre la significación implícita, con aspectos individuales transmitidos por canales extraverbales.

De las características anteriores, una que resalta en el habla de los personajes es el uso de frases cortas y gramaticalmente simples e incluso sin terminar, sirva de ejemplo

la escena donde Ramiro carga a su hijo, quien estaba dormido, y lo agita para despertarlo. En ese momento él y Susana mantienen una conversación corta;

-*"El niño se sentía mal, apenas se acaba de dormir. Ramiro no chingues"*.

-*"Es mi hijo y yo sé lo que hago con él. ¡Pelón, pelón!"*.

2.2.3 Código elaborado

Conocido también como código informal, es aprendido por el hablante gracias a la influencia de factores externos que lo orillan a buscar recursos lingüísticos que sean apropiados al contexto y especificaciones del oyente lo cual le permite tener un abanico de posibilidades para estructurar un determinado diálogo. Así mismo, este tipo de código, según Bernstein es el código más conveniente para la transmisión de información gracias a lo que se dice puede ser entendido por cualquier persona sin importar el contexto social y cultural debido a que el hablante se esfuerza por ser lo más explicativo posible.

De este modo, el hablante emite mensajes que pueden ser descifrados por oyentes que, sin importar que compartan o no la misma cultura y sistema de símbolos lo cual hace que las frases no dependan del contexto, es decir, que sean universalistas.

La siguiente tabla ejemplifica algunos tipos de código que se encuentran en la película Amores Perros (2002).

HABLANTE	CÓDIGO
<p>Jorge amigo de Octavio</p>	<p><i>"Güey no mames lo que pasó... Tu perro cabrón, mató al pancho, al perro del Jarocho. "[...]el pinche Jarocho le dejó ir el Pancho a tu perro güey, entons el Cofi cuando lo vió venir que se echa para atrás y ¡mocos!. Que lo prende del cuello y que lo mata.</i></p> <p>Código restringido</p> <p><i>"Ahí vienen esos ojetes, métele güey"</i></p> <p>Código restringido</p>

Ejemplificar la distinción entre los códigos restringidos y los códigos elaborados a través de las interacciones lingüísticas de los personajes, refleja no solo los contextos sociales, económicos y educativos.

Las películas reflejan normas culturales y sociales, y el lenguaje es una parte importante de estas normas. Los códigos sociolingüísticos pueden ayudar a desentrañar cómo se representan y transmiten estas normas a través del lenguaje en el cine. Esto incluye cuestiones de poder, estatus social y relaciones interpersonales, además, el lenguaje utilizado en una película puede tener un impacto significativo en la percepción y la interpretación de la historia y los personajes por parte de la audiencia. Los códigos sociolingüísticos pueden ayudar a los investigadores y críticos de cine a comprender cómo el lenguaje contribuye a la construcción de significado en una película y cómo afecta la recepción por parte del público.

Los hablantes antes citados, en su mayoría hacen uso del código restringido, pues es necesario conocer el contexto para poder entender los diálogos, con lo anterior se concluye que en cualquier entorno, no sólo el escolar, la educación juega un papel muy importante en el discurso, ya que es en el aula donde se adquieren y se aplican reglas al momento de escribir y hablar así como también hace uso de significados universalistas, fuera de la misma es donde los individuos ponen en práctica el conocimiento de las reglas al interactuar y usar los códigos según el contexto en el que se encuentran.

3 Variaciones de la lengua

La gran mayoría de las lenguas existentes permiten variaciones. El conocimiento de estas variaciones puede brindar una mejor concepción acerca del carácter cultural y lingüístico de una sociedad

Una de las características de la lengua es la variación, es decir que no siempre es de la misma manera. Por lo anterior, la lengua se compone de distintas variaciones que se dan en los diferentes niveles de la lengua los cuales son: fonética, fonológica, morfológica, sintáctica, semántica y pragmática. A continuación, se describirán de manera breve con la finalidad de conocer sus características.

Primero, la variación fonética es aquella en la cual el hablante pronuncia o entona mal una palabra. El nivel fonético muestra mayor variación e importancia para delinear la personalidad lingüística de los geolectos del español. De ahí que el acento también se defina como el conjunto de rasgos fonéticos característicos de una variedad lingüística, siendo el que mejor refleja la procedencia geográfica y social; aunque también marcan sus peculiaridades la gramática y el léxico. La fonética se ve más afectada por las creencias y actitudes de los hablantes.

¿Verdad? - ¿Verda?

Un ejemplo en la película es cuando Ramiro discute con su pareja, a lo que Octavio exclama:

Ya bájale, ¿no? – Ya cálmate, ¿no?

En la variación fonológica hace referencia al contexto en el que se encuentra el fonema, es decir, los fonemas vecinos. Cuando el fonema /s/ se encuentra rodeado por fonemas vocálicos tiende a haber un debilitamiento. Es posible que tal debilitamiento aparezca como consecuencia de la necesidad de pasar de una vocal a otra sin obstaculizar el libre paso del aire. Recordemos que, en la producción fonética de una vocal, la corriente de aire pasa a lo largo de la boca sin obstrucción alguna. Ahora bien, si entre una vocal y otra hay un fono [s], que implica estrechar el ápice de la lengua contra los alvéolos para producir la fricción, se coarta parcialmente el libre paso de la corriente de aire. Un claro ejemplo es el famoso ceceo, fenómeno en el cual el hablante articula el fonema fricativo alveolar como fricativa interdental: *Siempre - [θiempre]*

La variación morfológica modifica los elementos lingüísticos de las palabras, pero sin afectar el significado. Es el estudio de los morfemas. Los morfemas pueden ser palabras, raíces de palabras (lexemas), afijos, desinencias, adjetivos, adverbios, alteraciones fonéticas, etc.; son básicamente la unidad del lenguaje después del fonema. Aunque a menudo son entendidos como unidades de significado, son comúnmente considerados una parte de la sintaxis o gramática del lenguaje. Este capítulo se centrará específicamente en los morfemas gramaticales.

Las lenguas que son aislantes usan morfemas gramaticales que son palabras separadas. Las lenguas aglutinantes usan morfemas gramaticales en forma de sílabas adjuntadas llamadas afijos. Las lenguas flexivas van un paso más allá y de hecho cambian las palabras a nivel de los fonemas para expresar morfemas gramáticos.

“Ayer no hubieron clases”- “Ayer no hubo clases”

De acuerdo con Demonte (2001) La variación sintáctica es la expresión de una misma relación gramatical mediante más de una forma sintáctica. Es la existencia de gramáticas alternativas, de construcciones con un mismo significado y función. Las variaciones sintácticas que pueden presentarse son de duplicación, redundancia o elisión. Se ocupa de las sucesiones y combinaciones de elementos que proporcionan a los hablantes la capacidad de representar los contenidos de modo diverso y de orientar de una u otra forma la comunicación humana. Dado que esta variación constituye el principal punto de partida para la creación de significados, conlleva importantes repercusiones semánticas, cognitivas y socio comunicativas.

“Nos lo dijo ayer por la noche”- “No lo dijo ayer por la noche”

En la variación semántica comprende el cambio de significado de una palabra, estudia el significado de las palabras y de los enunciados teniendo en cuenta los aspectos convencionales del significado (por ejemplo, el significado de diccionario de una palabra) y el contexto en el que aparece una palabra o un enunciado. Un ejemplo de cómo se aplica la semántica lingüística es estudiar el significado denotativo y el significado connotativo de una palabra o de un enunciado. Para ello, siempre será relevante el contexto.

Patio (Cuba): Conjunto de aves criadas en un lugar.

Patio (Costa Rica): Parte trasera de una casa donde hay árboles.

De las variaciones de la lengua, la pragmática es de las más relevantes para el presente análisis debido a que considera la relación entre hombre-lengua, por ende se puede decir que la pragmática, estudia el significado de la lengua en el acto de enunciación teniendo en cuenta el contexto. Como ejemplo, se puede incluir aquí al

Chivo cuando le dice a Luis: *“Acuérdate que todo dueño se parece a su perro”* (Amores perros: 02:06:38 - 02:06:43) haciendo referencia a que el comportamiento humano se ve reflejado en el del perro.

Austin (1962), plantea la teoría de los Actos del habla en la cual menciona que el enunciar, no es sólo describir el estado de las cosas o hechos, sino que hablar, es hacer algo, pues un enunciado cumple con diferentes funciones:

Los actos locutivos, consisten en sólo decir algo que se pueda interpretar de simple como *“Hace calor”*, de acuerdo a Austin, *“Puede entenderse que decir algo es hacer algo o que al decir algo hacemos algo e, incluso, que porque decimos algo hacemos algo... llamo al acto de “decir algo” realizar un acto locucionario...”* (p.138).

A su vez, los actos locutivos abarcan tres tipos de actos:

- 1) Fonético: El cual conlleva a la producción de sonidos.
- 2) Fático: Se refiere a la emisión de palabras.
- 3) Rético: Hace referencia al acto de producir un enunciado con cierto sentido más o menos definido.

Los actos ilocutivos, se realiza al enunciar algo con cierta convicción, dichos actos se clasifican de acuerdo a su finalidad o intención:

- 1) Asertivos: Pueden ser verdaderos o falsos ya que sólo se enuncia el estado de algo, por ejemplo; *“El agua de mar es salada”*.
- 2) Directivos: Se enuncian con la intención de que el oyente ejecute alguna acción; *“Hace frío, ¿Podrías cerrar la ventana?”*
- 3) Comisivos: Se utilizan cuando el hablante asume un compromiso u obligación; *“No voy a fallarte”*.
- 4) Declarativos: Con este tipo de actos se modifica la realidad y sólo tienen efecto cuando son enunciados por una autoridad pertinente, un claro ejemplo es cuando una entidad religiosa o un juez se encuentra en una boda y dice; *“Los declaro marido y mujer”*. Si el acto anterior fuera pronunciado por cualquier otra persona

en un contexto diferente, el cambio en la realidad, que es convertirse en esposo o esposa de alguien, no sería posible.

- 5) Expresivos: Este tipo de actos se utilizan por el hablante al expresar su estado de ánimo o pensamientos; “*Soy feliz*”.

Los actos perlocutivos son el resultado de los actos ilocutivos en el oyente, es decir, si un hablante le dice a alguien; “Ten cuidado”, en algún contexto, el oyente puede interpretarlo como una advertencia, sin embargo, en otro contexto podría ser interpretado como una amenaza. Esto se puede ver en la película cuando el Chivo amenaza a Luis Miranda al momento de secuestrarlo.

El estudio de los actos de habla en “Amores Perros” es relevante para la presente investigación ya que permite comprender las relaciones interpersonales y los conflictos de los personajes a lo largo de la trama. En este caso también reflejan las emociones y motivaciones que orillan a los personajes a tomar ciertas decisiones; sus palabras pueden revelar miedos, deseos, arrepentimientos y aspiraciones.

Además, a medida que la película avanza, se presentan tres historias conectadas entre sí y es gracias a los actos de habla que se indican los giros en la trama como promesas rotas, revelaciones o momentos específicos del clímax.

En la película, podemos encontrar los actos mencionados con anterioridad:

- 1) Asertivos:

Cuando Octavio le dice a Susana que se la llevará lejos de su esposo.

Cuando El Chivo revela su verdadera identidad a su hija.

Cuando Valeria afirma su amor por Daniel.

- 2) Directivos:

Cuando Octavio le pregunta a Susana si quiere irse con él.

Cuando Valeria pregunta a Daniel si la ama después del accidente.

Cuando Ramiro pregunta a El Chivo sobre su nueva identidad.

- 3) Comisivos:

Cuando Octavio promete a Susana una vida mejor lejos de su esposo.

Cuando Daniel le promete que cuidará a su perro después del accidente.

En la primera historia, durante la comida, la mamá de Octavio y Ramiro menciona que necesita dinero para la comida y pañales de su nieto.

Acto locutivo: *“Ramiro, hijo, necesito dinero”.*

Acto ilocutivo directivo: La señora pide dinero.

Acto perlocutivo: El oyente, en este caso Ramiro, se molesta y dice; *“No tengo, en el trabajo no me pagan hasta el viernes”.*

En seguida, Octavio, un segundo oyente, continúa la conversación con su hermano pues sabe que éste se dedica a robar farmacias:

Acto locutivo: *“¿Entonces qué?, ¿No tienes dinero?, oí que las farmacias son un muy buen negocio”.*

Acto ilocutivo asertivo: Octavio expresa algo verdadero.

Acto perlocutivo: Ramiro reacciona al acto anterior al sentirlo como una amenaza y le responde a Octavio con otra amenaza: *“Esa es bronca mía y cuidadito y digas algo”.*

Ramiro toma el enunciado locutivo como una amenaza ya que sabe que lo que hace no es correcto ni bien visto por la sociedad

Más adelante en la misma historia, Susana escapa con Ramiro y el dinero que Octavio y ella ahorraron. Octavio muy molesto le dice a su amigo Jorge.

Acto locutivo: *“La voy a encontrar cabrón, me cae que la voy a encontrar”.*

Acto ilocutivo comisivo: Octavio se compromete a encontrar a Susana.

Acto perlocutivo: Jorge (el oyente) cree que Octavio encontrará a Susana en un futuro.

En otra escena, Susana entra al cuarto de Octavio para contarle que está embarazada de nuevo.

Acto locutivo: “*¿Piensas abortar?*”

Acto ilocutivo asertivo: “*Si no, ¿Qué hago?, ¿Qué chingados hago?*” De manera implícita Susana responde que sí pues no tiene otra opción.

Acto perlocutivo: “*Vente conmigo*”. Octavio interpreta la situación de tal manera que cree que la solución al problema de su cuñada es vivir juntos, pues como le dice a su amigo en una escena, él siempre estuvo enamorado de Susana.

Lo anterior son algunos ejemplos de los diferentes actos de habla que se pueden encontrar en la película, misma que aborda temas profundos y emocionales, lo que da lugar a una variedad de actos de habla que reflejan las complejas relaciones y situaciones de los personajes donde las interpretaciones varían de acuerdo al oyente a pesar de interactuar en el mismo contexto.

En resumen, los actos de habla son esenciales para analizar cómo es que los personajes se comunican, interactúan y expresan sus deseos, intenciones y estados emocionales en situaciones diversas. “Amores perros” muestra cómo el lenguaje puede ser un medio de comunicación, conflicto y comprensión entre personas provenientes de diferentes contextos que enfrentan a diferentes desafíos ya sea personales o sociales.

CAPÍTULO 3 ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA PELÍCULA AMORES PERROS DE ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU

Ficha técnica	
Título original	Amores perros
Dirección	Alejandro González Iñárritu
País(es)	México
Idioma original	Español
Formato	35 mm
Categoría	Ficción
Tipo	Color
Duración	153 min.
Año de producción	1999
Productora	Altavista Films, Zeta Films
Distribuidora	Lions Gate Films
Guión	Guillermo Arriaga
Producción	Alejandro González Iñárritu
Fotografía	Rodrigo Prieto
Edición	Fernando Pérez Unda
Música	Gustavo Santaolalla
Sonido	Martín Hernández
Dirección artística	Brigitte Broch
Intérpretes	Emilio Echevarría, Gael García Bernal, Goya Toledo, Alvaro Guerrero, Vanessa Bauche

Amores perros es una película que ha tenido impacto significativo en la cultura mexicana, en ella se hace uso del lenguaje de manera metafórica para explorar temas como el amor, la violencia y el destino. Por ejemplo, los perros que aparecen en la película representan diferentes aspectos de la naturaleza humana, como el amor, la lealtad y la violencia.

El film utiliza el lenguaje de manera magistral para contar su historia. La película es un ejemplo de cómo el lenguaje puede utilizarse para crear arte y para explorar temas complejos.

1 El lenguaje audiovisual del cine

El cine puede generar controversia, no sólo por los temas que se tocan dentro de una película, sino también por el impacto que se genera en torno a la imagen y el sonido, de esta manera, el cine puede ser considerado como un “lenguaje audiovisual”, es decir, la cámara no sustituye la visión humana, sólo proyecta una representación de la realidad, narra un universo ficticio donde se fusionan objetos y situaciones del mundo real, es importante recalcar que no reproduce la realidad, sino la relata desde la pantalla y de esta manera puede afectar nuestros sentimientos hasta llegar a tomar un significado ideológico y moral.

Aumont es un destacado teórico del cine y ha realizado contribuciones significativas al campo de la teoría cinematográfica. En su libro "La imagen" (1997), aborda el concepto de lenguaje cinematográfico y ofrece una perspectiva sobre cómo se puede entender el lenguaje del cine.

Aumont (1997) sostiene que el lenguaje del cine es un sistema complejo de signos que se utilizan para comunicar significado y crear una experiencia estética. Argumenta que el cine utiliza una variedad de elementos visuales y auditivos, como la composición de la imagen, el montaje, el movimiento de la cámara, el sonido y la música, para contar historias, transmitir emociones y expresar ideas. Estos elementos se combinan de manera específica y se organizan en secuencias narrativas para crear una forma única de comunicación y expresión artística.

Aumont también enfatiza la importancia de la interpretación por parte del espectador en el proceso de comprensión del lenguaje del cine. Argumenta que el cine es un medio que permite una participación activa por parte del espectador, quien debe decodificar los signos visuales y auditivos para dar sentido a la obra cinematográfica.

Según Aumont (1997), el lenguaje del cine es un sistema complejo de signos visuales y auditivos que se utilizan para comunicar significado y crear experiencias estéticas en el cine. Su enfoque destaca la importancia de la interpretación del espectador en la comprensión y apreciación del cine como forma de arte.

De acuerdo a lo anterior, el lenguaje audiovisual en el contexto de las películas se refiere a la forma en que se utiliza el sonido y la imagen para transmitir información, contar historias y comunicar emociones. Es la combinación de elementos visuales y auditivos para crear una experiencia cinematográfica coherente y significativa. El lenguaje audiovisual incluye una variedad de componentes, como la cinematografía, el montaje, la música, el diálogo, los efectos de sonido y otros elementos que contribuyen a la narrativa visual y auditiva de una película.

Al igual que el lenguaje hablado y escrito, el lenguaje audiovisual se utiliza para comunicar significado. A través de la combinación de imágenes, sonido, diálogo y música, las películas transmiten mensajes, cuentan historias y expresan emociones. En una película, la narrativa se desarrolla a través de la secuencia de escenas, el desarrollo de personajes y la resolución de conflictos, al igual que en una narración escrita o verbal.

El lenguaje hablado y escrito se procesa principalmente a través de la vista (lectura) y el oído (audición), mientras que el lenguaje audiovisual involucra simultáneamente la vista y el oído. Esto proporciona a las películas una dimensión sensorial adicional y la capacidad de transmitir información de múltiples maneras.

Las películas se desarrollan en el tiempo a medida que avanza la narrativa visual y auditiva. Esto contrasta con el lenguaje escrito, donde el lector tiene más control sobre el ritmo de lectura y puede volver atrás para revisar partes del texto.

El lenguaje audiovisual del cine tiene una relación fundamental con el receptor o espectador de la película. Esta relación es crucial para que la película cumpla su propósito de comunicar, contar historias y transmitir emociones. La relación entre el lenguaje audiovisual y el receptor implica una interacción perceptual y cognitiva constante. El espectador procesa visualmente y auditivamente lo que se presenta en la pantalla, al tiempo que interpreta y da sentido a lo que ve y escucha. Esta interacción entre la percepción sensorial y la cognición es esencial para la comprensión de la película, no solo se transmite un mensaje predefinido, sino que también permite que el receptor construya su propio significado. Cada espectador puede interpretar la película de manera única según sus experiencias y perspectivas personales. Esto hace que el cine sea una forma de arte altamente subjetiva y abierta a diversas interpretaciones.

En conclusión, la relación entre el lenguaje audiovisual del cine y el receptor es

interactiva y multifacética. El cine utiliza el lenguaje audiovisual para comunicar, emocionar e involucrar al espectador, y la interpretación y la experiencia del espectador desempeñan un papel crucial en la apreciación y comprensión de una película. Esta relación dinámica es lo que hace que el cine sea una forma de arte única y poderosa.

1.1 El cine en México

México fue el primer país en América en donde se proyectó la primer función cinematográfica, desde entonces, el cine mexicano ha ido evolucionando pasando por diferentes etapas como la época de oro, que hace referencia al periodo de auge de la industria, en la cual surgieron géneros cinematográficos como cabaret, lucha, ranchero, melodrama y picardía, sólo por mencionar algunos, los cuales sirvieron como medios de difusión que retrataban aspectos y realidades sociales de México durante esos años.

El cine mexicano se destaca por su diversidad de enfoques temáticos, su estilo distintivo y su capacidad para abordar cuestiones sociales y culturales de manera única. A lo largo de los años, ha contribuido significativamente a la escena cinematográfica internacional.

A continuación, se presentan algunos hitos clave en la historia del cine mexicano:

1. Inicios del cine en México (1896-1910): El cine llegó a México en la década de 1890. En 1896, los hermanos Lumière proyectaron sus películas en la Ciudad de México. La primera película mexicana conocida es "El Grito de Dolores" (1897), dirigida por Jesús Leal y filmada por Guillermo Kahlo (padre de la famosa pintora Frida Kahlo).
2. La época del cine mudo (1910-1930): Durante la Revolución Mexicana (1910-1920), el cine se convirtió en una herramienta importante para la propaganda y la difusión de ideas. La película "El tren fantasma" (1927) de Gabriel García Moreno es un ejemplo destacado de esta época. También surgió el género de la "Rumberas", películas musicales que presentaban a talentosas actrices bailando y cantando.
3. Época de Oro del cine mexicano (1930-1960): México vivió su época dorada del

cine durante las décadas de 1930 a 1960. Directores como Emilio Fernández, Luis Buñuel y Alejandro Jodorowsky ganaron reconocimiento internacional. Películas como "Los olvidados" (1950) de Luis Buñuel y "Río Escondido" (1948) de Emilio Fernández son ejemplos destacados de esta era.

4. Renovación del cine mexicano (1960-1980): En las décadas de 1960 y 1970, el cine mexicano experimentó una renovación artística. Directores como Arturo Ripstein, Felipe Cazals y Paul Leduc produjeron películas influyentes. "El castillo de la pureza" (1972) de Ripstein y "Canoa" (1976) de Cazals son ejemplos representativos de esta época.
5. Cine contemporáneo (1980 en adelante): El cine mexicano contemporáneo ha continuado produciendo películas de calidad que han ganado premios y reconocimiento internacional. Directores como Guillermo del Toro ("El laberinto del fauno", 2006) y Alfonso Cuarón ("Gravedad", 2013) han sido galardonados con premios Oscar. El cine mexicano también ha abordado temas sociales y políticos de relevancia, como en "Y tu mamá también" (2001) de Alfonso Cuarón y "Amores perros" (2000) de Alejandro González Iñárritu.
6. Cine de género y documental: México también ha destacado en la producción de películas de género, como el cine de terror y la comedia. Además, el documental mexicano ha ganado reconocimiento internacional con obras como "Nostalgia de la luz" (2010) de Patricio Guzmán.

La historia del cine mexicano es una narrativa rica y diversa que ha contribuido significativamente al panorama cinematográfico mundial. Desde sus inicios hasta el cine contemporáneo, México ha producido una amplia variedad de películas que han dejado una huella indeleble en la historia del cine.

2 Sobre Alejandro González Iñárritu

En México, Alejandro González Iñárritu, también conocido como *El Negro*, es considerado uno de los cineastas más importantes, hasta el momento ha sido nominado 9 veces a los premios Oscar. De acuerdo con Moreno V. (2023), nació en la Ciudad de México el 15 de agosto de 1963. En 1984 trabajó la estación de radio WFM, pronto se convirtió en director de la misma y dos años después, en 1986, comenzó a estudiar

cinematografía. En 1990 comenzó a trabajar para Televisa, una de las televisoras más importantes del país y un año después creó su propia compañía cinematográfica llamada Zeta films. En 1992 se muda a Estados Unidos para estudiar dirección de cine. Su primer trabajo como director de cine es *El timbre*, un cortometraje para Televisa realizado en 1996. Poco después, en el año 1999, produce su primer largometraje titulado *Amores perros*, y debido al éxito recibe numerosos premios. En 2003 grabó su segunda película, *21 gramos*, en Hollywood y en el año 2006 dirigió *Babel*, ganando el premio a *Mejor Director en el Festival de Cine de Cannes*. En 2010 dirige *Beautiful* la cual fue nominada a *Mejor Película Extranjera*. Durante 2013 grabó *Birdman or the unexpected virtue of ignorance* con la cual inicia en el humor negro. En 2015 dirigió, produjo y escribió el guion junto con Mark L. Smith, de *The Revenant* y un año después ganó tres Premios Globos de Oro. La última película que ha dirigido es *Bardo, falsa crónica de unas cuantas verdades*, un largometraje de comedia dramática y humor negro.

En *Amores perros*, Iñárritu representa tres historias cruzadas en la Ciudad de México, representadas no por monumentos ni lugares históricos, sino escenarios como azoteas, patios traseros y hogares caracterizados de acuerdo a la clase social que se representa (véase ilustraciones 7, 8 y 9).

Si bien la película no se enfoca específicamente en las características detalladas de las viviendas de cada clase social, se pueden identificar algunas diferencias implícitas a lo largo de la trama y en la representación de los personajes. El personaje de El Chivo es un reflejo de la pobreza extrema y la falta de vivienda en la sociedad mexicana. Su "hogar" es precario y carece de las comodidades básicas que se encuentran en las viviendas de las clases media y alta. La casa de Valeria y Daniel es un apartamento moderno en un edificio de clase media. Los interiores son más elegantes y con un toque de sofisticación. Octavio vive con su mamá, su hermano Ramiro, su cuñada Susana y su sobrino en la misma casa, se notan en las paredes calendarios, imágenes y decoraciones religiosas y al igual que el caso del Chivo, acumulación de cosas.

Ilustración 7
El Chivo y sus perros



Fuente: Amores Perros (1999).

Ilustración 8
Octavio y Jorge



Fuente: Amores Perros (1999).

Ilustración 9
Daniel y Richi



Fuente: Amores Perros (1999).

3 Trama

La cinta cuenta tres historias de amor difícil aparentemente sin conexión y el interesante parentesco que los tres protagonistas de estas poseen con sus perros. Todo comienza en la ciudad de México, un infortunio de carro conecta las vidas de tres personas bastante diferentes.

La primera historia es la de Octavio, un joven que vive con su mamá, su hermano mayor Ramiro, su esposa Susana y el bebé de la pareja. Octavio se enamoró de Susana antes de que ella conociera a su hermano, y no aguanta más la violencia verbal y física que Ramiro ejerce sobre Susana casi a diario. Los protagonistas pertenecen a la clase baja y se ven afectados por la pobreza y viven con la esperanza de cambiar su situación. Susana confiesa a Octavio estar embarazada otra vez y teme que Ramiro la mate por eso. En ese momento Octavio le pide que huyan lejos de su hermano para que los tres, Susana, su hijo y él, puedan comenzar una nueva vida. Octavio no trabaja y no tiene dinero para llevar a cabo su plan. Descubre al perro de su hermano, el Cofi,

peleándose en la calle con un perro de pelea al que mata con mucha facilidad. Es entonces cuando decide que la única forma para ganar rápidamente dinero y poder escapar con Susana, es utilizar el Cofi en los combates ilegales. Tan pronto como comienzan las peleas, Octavio comienza a ganar mucho dinero, mientras Susana lo esconde en casa. Al mismo tiempo, Ramiro, quien trabaja en un supermercado, asalta farmacias a mano armada para conseguir más dinero. Los combates clandestinos no continúan como Octavio esperaba, ya que la mafia está involucrada en este negocio y el jefe, apodado Jarocho, rival de Octavio en las peleas, no le agrada seguir viendo morir a sus perros y perder su dinero por causa de un novato y dispara al Cofi.

Octavio se enfrenta con el Jarocho, lo apuñala y escapa, este último con sus cómplices lo persiguen en coche para matarlo y vengar así el agravio. Ramiro es asesinado durante un atraco a un banco y Susana no quiere huir con Octavio quien queda traicionado, abandonado, sin dinero y además gravemente herido tras el accidente. Aquí comienza la conexión con las otras dos historias.

La segunda historia tiene lugar en la clase media-alta. La protagonista es Valeria, una supermodelo española amante de Daniel, director de una revista, quien deja a su familia por ella y adquiere un gran piso de lujo para ambos. Valeria para celebrar con Daniel su nueva vida junta, sale en coche a comprar una botella de champán. Por desgracia, Octavio en su intento de fuga choca con el vehículo de Valeria, la cual queda malherida; su pierna sufre severos daños y ella se queda en silla de ruedas. Lisiada, Valeria se muestra aburrida y triste, dado que se pasa los días en casa sola, y queda marcada por otro infortunio.

Su perro Richi se cae por un hoyo abierto en el suelo del apartamento, quedándose atrapado debajo del suelo hasta que Daniel amplía el hoyo para rescatarlo. La complicada situación que se ha creado después del terrible altercado de Valeria y la ansiedad y desesperación, causan discusiones entre ella y Daniel. Al final, a causa de gangrena, le amputan la pierna, situación que marca el fin de su carrera como modelo para comenzar una vida como minusválida.

La última historia es la de El Chivo, un indigente que vive con sus perros, a quienes se han convertido en su familia. Al presenciar el accidente de Octavio y Valeria, acoge al Cofi para cuidarlo y lo lleva a su casa. Durante la película se descubre que fue un profesor que abandonó a su familia y su trabajo para volverse guerrillero, por lo tanto, es encarcelado y al quedar libre termina trabajando como un asesino a sueldo. Todos los días espía a una joven que es su hija, Maru. El policía para el que trabaja lo contrata para matar al hermanastro de un empresario, sin embargo, antes de hacerlo descubre que el Cofi mató a los demás perros, hecho que lo lleva a reflexionar sobre su pasado y su vida actual. Por lo anterior, no asesina a nadie, sino que secuestra a los dos hermanastros y los encierra dejando una pistola en medio y se marcha. Acto seguido entra a la casa de su hija para dejarle su dinero, le deja un mensaje en su contestadora y se disculpa por haberla abandonado. Al salir vende su auto y se va de la ciudad con el Cofi, a quien ahora llama Negro.

El evento central que conecta las tres historias es un grave accidente de automóvil que ocurre al principio de la película. Octavio, uno de los personajes principales, está involucrado en un tiroteo y una persecución de alta velocidad que termina en un accidente de tráfico. Este accidente tiene un efecto dominó en la vida de otros personajes y establece el tono para toda la película.

A medida que avanza la película, se revela cómo estos personajes y sus historias están interconectados por el accidente de automóvil, aunque inicialmente parecen independientes. Esta estructura no lineal permite a la película explorar temas de destino, causalidad y las formas en que nuestras vidas están interconectadas, incluso cuando no somos conscientes de ello. Las tres historias se entrelazan y convergen hacia un clímax emocional y poderoso, dando como resultado una narrativa compleja y conmovedora.

4 Análisis sociolingüístico

En la actualidad, se están produciendo cambios en la variedad del español como parte de la evolución de la lengua y a su vez tiene un impacto en los hablantes y la forma en la que se comunican. Los rasgos léxicos de una lengua pueden brindar información del contexto sociocultural del hablante. Hacer un análisis para determinar la evolución y cambios en la lengua es relevante.

A continuación, se mostrarán ejemplos usando la misma rúbrica para evaluar las mismas características en cada uno. Cada ejemplo extraído de la película es un fragmento del diálogo de un personaje. A partir de los mismos, se realizará un análisis con la finalidad de dar cuenta de una posible existencia de diferencias en el lenguaje, tanto de género como de clase social en el uso lingüístico, así mismo el uso del léxico en el habla.

Script 1

Estrato social	Bajo		
Personaje	El Chivo	Género	Masculino
Uso lingüístico	"Ya no le hago a eso brother, te lo dije desde la vez pasada... la basura deja Leonardo, me cae" 20 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Me cae La basura deja Brother		

- **Ya no:** adverbio de tiempo que indica que la acción del verbo "hacer" no se realiza en el presente.
- **le:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto indirecto del verbo "hacer".
- **hago:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **a:** preposición que indica la dirección o el destino de la acción del verbo "hacer".

- **eso**: pronombre demostrativo que refiere a algo que ya se ha mencionado o que es conocido por el hablante y el oyente.
- **brother**: interjección que expresa sorpresa, enfado o incredulidad.
- **te**: pronombre personal átono de segunda persona del singular, objeto indirecto del verbo "decir".
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "decir".
- **dije**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona primera.
- **desde**: preposición que indica el punto de partida o el origen de la acción del verbo "decir".
- **la**: artículo femenino singular que introduce el sustantivo "vez".
- **vez**: sustantivo femenino singular que indica una unidad de tiempo.
- **pasada**: adjetivo que indica que la vez a la que se refiere el hablante ya ha tenido lugar.
- **la**: preposición que introduce el sustantivo "basura".
- **basura**: sustantivo femenino singular que indica los restos o desechos que se eliminan.
- **deja**: verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **Leonardo**: nombre propio masculino que designa a una persona.
- **me**: pronombre personal átono de primera persona del singular, complemento indirecto del verbo "caer".
- **cae**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.

En este ejemplo, el Chivo, quien se dedica a recolectar y reciclar basura le explica a Leonardo que él ya no presta sus servicios como sicario ya que ahora gana dinero suficiente

Brother es un anglicismo, en este contexto denota a un amigo. (*La basura*) *deja* hace referencia a que es bien remunerado. *Me cae* es usada para enfatizar que lo dicho con anterioridad es verdadero.

Script 2

Estrato social	Bajo		
Personaje	El Chivo	Género	Masculino
Uso lingüístico	"Dile a tu cuate que no ande de chillón, que a más tardar le cumplo pasado mañana" 16 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Cuate Chillón		

- **Dile:** verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **a:** preposición que introduce el sintagma nominal "tu cuate".
- **tu:** adjetivo posesivo que indica que el cuate es propiedad del hablante.
- **cuate:** sustantivo masculino singular que designa a un amigo o compañero.
- **que:** conjunción que introduce una oración subordinada sustantiva.
- **no:** adverbio de negación que niega la acción del verbo "andar".
- **ande:** verbo conjugado en modo subjuntivo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **de:** preposición que introduce el adjetivo "chillón".
- **chillón:** adjetivo que indica que alguien es quejumbroso o quejosa.
- **que:** conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de tiempo.
- **a:** preposición que introduce el adverbio "más tarde".
- **más:** adverbio de cantidad que indica que algo se realiza en un momento posterior.
- **tardar:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **le:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, complemento indirecto del verbo "cumplir".

- **cumplo**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo futuro imperfecto, número singular, persona primera.
- **pasado**: adjetivo que indica que algo se realiza después de un tiempo determinado.
- **mañana**: sustantivo femenino singular que indica el día siguiente al día actual.

El segundo ejemplo cuenta con 17 palabras; de las cuales 4 son verbos, un complemento directo, así como también hace uso de 2 expresiones con argot.

En este segundo ejemplo, el Chivo, después de aceptar asesinar a un empresario por dinero, se encuentra espíandolo, en ese momento llega Leonardo y le comenta que ya se tardó en hacer el trabajo.

Cuate es un argot que significa amigo. *Chillón* se usa para referirse a una persona que se queja demasiado, al decir “*que no ande de chillón*” trata de decirle que deje de quejarse.

Script 3

Estrato social	Bajo		
Personaje	El Chivo	Género	Masculino
Uso lingüístico	“Me pagaron para volarte la cabeza brother” 7 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Volarte la cabeza brother		

- **Me**: pronombre personal átono de primera persona del singular, sujeto de la oración.
- **pagaron**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número plural, persona tercera.
- **para**: preposición que introduce el complemento circunstancial de finalidad.
- **volarte**: verbo conjugado en modo infinitivo, persona segunda, singular.
- **la**: artículo femenino singular que introduce el sustantivo "cabeza".
- **cabeza**: sustantivo femenino singular que indica el órgano del cuerpo humano que contiene el cerebro.

- **brother**: interjección que expresa sorpresa, enfado o incredulidad.

En esta escena, el Chivo secuestra a Luis, este último pregunta “¿Qué es esto, robo o secuestro?” A lo que el Chivo le contesta “Me pagaron para volarte la cabeza brother” lo cual “volarte la cabeza” significa que lo contrataron para asesinarlo y como ya se ha mencionado antes, *brother* es un anglicismo, en este contexto no denota a un amigo.

Es importante resaltar que El Chivo, es un vagabundo a quien en los primeros capítulos se puede visualizar merodeando en las calles, poco después se descubre que en algún momento del pasado fue un profesor que se volvió guerrillero, lo cual lo orilló a abandonar a su familia, vive en condiciones precarias en una casa abandonada junto con sus perros a quienes aprecia mucho, su aspecto se diferencia de los demás personajes por ser descuidado, sucio, de cabello y barba larga. Las características anteriores aluden a la clase social baja a la que pertenece.

Script 4

Estrato social	Bajo		
Personaje	Jarocho	Género	Masculino
Uso lingüístico	“Tienes de dos sopas maestro, o me lo pagas o me lo pagas” 12 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Tienes de dos sopas Maestro		

- **Tienes**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **de**: preposición que introduce el sintagma nominal "dos sopas".
- **dos**: numeral cardinal que indica la cantidad de sopas.
- **sopas**: sustantivo femenino plural que indica una comida líquida.
- **maestro**: sustantivo masculino singular que designa a una persona que enseña una materia o un arte.
- **o**: conjunción disyuntiva que introduce una oración independiente.

- **me**: pronombre personal átono de primera persona del singular, complemento indirecto del verbo "pagar".
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "pagar".
- **pagas**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **o**: conjunción disyuntiva que introduce una oración independiente.
- **me**: pronombre personal átono de primera persona del singular, complemento indirecto del verbo "pagar".
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "pagar".
- **pagas**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.

De manera usual, *maestro* es usado para nombrar un trabajador de la construcción con un rango alto, también para referirse, de manera informal a personas con habilidades y conocimientos mayores a otras personas que comparten el mismo oficio, en este caso, el Jarocho llama así a Octavio con un tono de burla cuando lo visita para reclamarle por el estado en el que se encuentra su perro.

Tienes de dos sopas es una expresión que alude a tener dos opciones, pero sólo es una ya que la intención del Jarocho es que Octavio le de dinero por los daños que sufrió el perro.

La oración también tiene un uso coloquial del lenguaje, ya que utiliza expresiones como "tienes de dos sopas" y "me lo pagas".

Script 5

Estrato social	Bajo		
Personaje	El Jarocho	Género	Masculino
Uso lingüístico	“¿Desde cuándo le entras con niñitas?” 6 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Le entras		

- **Desde cuándo:** adverbio interrogativo que pregunta por el momento en que se inició una acción.
- **le:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, complemento indirecto del verbo "entrar".
- **entras:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **con:** preposición que introduce el complemento circunstancial de compañía.
- **niñitas:** sustantivo femenino plural que designa a niñas menores de edad.

Al decidir hacer negocios con Octavio, Mauricio organiza una pelea de perros, a la cual llega el Jarocho y le dice; “¿Desde cuándo le entras con niñitas?”, la frase hace referencia a Octavio pues es nuevo e inexperto en el negocio clandestino. Mauricio le responde “Desde que tienen perros chingones” y alude a el momento en el que el Cofi, sin haber peleado nunca con otro animal, mata al perro del Jarocho.

Script 6

Estrato social	Bajo		
Personaje	El Jarocho	Género	Masculino
Uso lingüístico	“...y mejor píntense de colores antes de que las cosas se pongan más calientes” 14 palabras		
Léxico	Informal		
Argot			

- **y**: conjunción coordinante que introduce una oración independiente coordinada adversativa.
- **mejor**: adverbio de modo que indica que la acción del verbo "pintarse" se realiza de la mejor manera posible.
- **píntense**: verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número plural, persona segunda.
- **de**: preposición que introduce el complemento circunstancial de modo.
- **colores**: sustantivo masculino plural que indica la gama de matices que se perciben en un objeto.
- **antes**: adverbio de tiempo que indica que la acción del verbo "pintarse" debe realizarse antes de que se produzca otra acción.
- **de**: preposición que introduce el complemento circunstancial de tiempo.
- **que**: conjunción subordinante que introduce una oración subordinada adverbial de condición.
- **las**: artículo femenino plural que introduce el sustantivo "cosas".
- **cosas**: sustantivo femenino plural que indica los objetos que existen o que se realizan.
- **se**: pronombre personal átono de tercera persona del plural, sujeto de la oración subordinada.
- **pongan**: verbo conjugado en modo subjuntivo, tiempo presente, número plural, persona tercera.
- **más**: adverbio de cantidad que indica que algo se realiza en un grado mayor.
- **calientes**: adjetivo que indica que algo tiene una temperatura elevada.

La oración tiene una estructura compleja, ya que consta de dos oraciones independientes coordinadas por una conjunción adversativa ("y"). La primera oración expresa un mandato, mientras que la segunda oración expresa una condición.

Durante la última pelea de perros, el Jarocho le dispara al Cofi, Octavio se molesta y expresa su enfado al decir *“¡No es justo!”*, El Jarocho dice que, en ese ambiente así son los negocios y le advierte; *“...y mejor píntense de colores antes de que las cosas se pongan más calientes”* Con “pintarse de colores” quiere decir “váyanse” ya que la

situación es complicada y tanto él como sus amigos están armados y podría haber un enfrentamiento con armas de fuego.

La película no muestra detalles de la vida del Jarocho, sin embargo, de acuerdo a la vestimenta que utiliza, la forma en la que se expresa y el contexto marginado en el que se desenvuelve, se puede deducir que pertenece a la clase social baja, genera dinero con las peleas de perros y al igual que Mauricio, dentro de la jerarquía de la clase social baja, gozan de ciertos privilegios al controlar el negocio de las peleas clandestinas de caninos.

Script 7

Estrato social	Medio-bajo		
Personaje	Leonardo	Género	Masculino
Uso lingüístico	"Aquí nomás picando cebolla"		
Léxico	Informal		
Argot	Nomás		

- **Aquí:** adverbio de lugar que indica la posición del hablante.
- **nomás:** adverbio de cantidad que indica una cantidad pequeña.
- **picando:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **cebolla:** sustantivo femenino singular que indica un vegetal de la familia de las liliáceas.

En la misma escena anterior, cuando Leonardo aparece, el Chivo le pregunta *¿Qué haces por acá mi Leo?*, éste le responde; *"Aquí nomás picando cebolla"*. *Nomás*, se usa para decir sólo o nada más, la frase completa puede comunicar que Leonardo sólo está de curioso en ese lugar.

Script 8

Estrato social	Medio-bajo		
Personaje	Mauricio “El gordo”	Género	Masculino
Uso lingüístico	“Órale champiñón, jálate a ese perro para allá” 9 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Órale jálate		

- **Órale**: interjección que expresa exhortación o invitación.
- **champiñón**: sustantivo masculino singular que designa a un hongo comestible. En este caso, se utiliza como apelativo para llamar a una persona.
- **jálate**: verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **a**: preposición que introduce el complemento directo.
- **ese**: determinante demostrativo que refiere a algo que ya se ha mencionado o que es conocido por el hablante y el oyente.
- **perro**: sustantivo masculino singular que designa a un mamífero doméstico que se utiliza como animal de compañía.
- **para**: preposición que introduce el complemento circunstancial de lugar.
- **allá**: adverbio de lugar que indica una dirección distante.

Al término de una pelea de perros, en el piso queda el cuerpo sin vida de un canino Mauricio le dice a su hijo (el champiñón) “*Órale champiñón, jálate a ese perro para allá*”. *Órale* se usa para llamar la atención de alguien y en seguida comunicarle algo o bien, sirve para expresar asombro. *Jálate* en ocasiones es utilizada para decirle a alguien que “*venga*”, por ejemplo; “*Jálate a mi casa*”. En este caso, al *decir “jálate a ese perro para allá”* le da la orden a su hijo de mover al perro de lugar.

Script 9

Estrato social	Medio-bajo		
Personaje	Mauricio "El gordo"	Género	Masculino
Uso lingüístico	"Tú pones al perro y yo pongo la lana de las apuestas. De lo que saquemos nos vamos micha y micha, ¿cómo ves?" 24 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	La lana Micha y micha		

- **Tú:** pronombre personal átono de segunda persona del singular, sujeto de la primera oración.
- **pones:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **al:** preposición que introduce el sintagma nominal "perro".
- **perro:** sustantivo masculino singular que designa a un mamífero doméstico de la familia de los cánidos.
- **y:** conjunción copulativa que une dos oraciones independientes.
- **yo:** pronombre personal átono de primera persona del singular, sujeto de la segunda oración.
- **pongo:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **la:** artículo femenino singular que introduce el sintagma nominal "lana de las apuestas".
- **lana:** sustantivo femenino singular que indica la fibra textil que se obtiene de la oveja.
- **de:** preposición que introduce el sintagma nominal "las apuestas".
- **las:** artículo femenino plural que introduce el sustantivo "apuestas".
- **de:** preposición que introduce el sintagma nominal "lo que saquemos".
- **lo:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, complemento directo del verbo "sacar".
- **que:** conjunción que introduce una oración subordinada sustantiva.

- **sacamos**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo futuro imperfecto, número plural, persona primera.
- **nos**: pronombre personal átono de primera persona del plural, complemento indirecto del verbo "ir".
- **vamos**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo futuro imperfecto, número plural, persona primera.
- **micha y micha**: adverbio que indica que algo se comparte de manera equitativa.
- **¿cómo**: adverbio de interrogación que introduce una pregunta.
- **ves**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.

“Lana” hace referencia al dinero mientras que “*micha y micha*” a mitades. En esta enunciación Mauricio propone a Octavio utilizar a los perros de pelea para ganar dinero con la intención de repartirlo en partes iguales.

La oración también tiene un uso coloquial del lenguaje, ya que utiliza expresiones como "pones al perro", "micha y micha" y "¿cómo ves?".

Script 10

Estrato social	Medio-bajo		
Personaje	Mauricio “El gordo”	Género	Masculino
Uso lingüístico	“El trato fue por ocho peleas, ¿no? Yo le entré a quince. Hasta aquí llegamos. Tú hiciste tu feria y yo hice la mía, ¿okey?” 34 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Feria Entré		

- **EI**: artículo definido masculino singular que introduce el sustantivo "trato".

- **trato**: sustantivo masculino singular que indica un acuerdo entre dos o más partes.
- **fue**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona tercera.
- **por**: preposición que introduce el complemento circunstancial de causa.
- **ocho**: numeral cardinal que indica un número entero.
- **peleas**: sustantivo femenino plural que indica un enfrentamiento entre dos o más personas.
- **¿no?**: signo de interrogación que indica que se está haciendo una pregunta.
- **Yo**: pronombre personal átono de primera persona del singular, sujeto de la oración.
- **le**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, complemento indirecto del verbo "entrar".
- **entré**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona primera.
- **a**: preposición que introduce el complemento circunstancial de cantidad.
- **quince**: numeral cardinal que indica un número entero.
- **Hasta aquí llegamos**: oración compuesta por un verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número plural, persona primera, y un adverbio de lugar.
- **Tú**: pronombre personal átono de segunda persona del singular, sujeto de la oración.
- **hiciste**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona segunda.
- **tu**: adjetivo posesivo que indica que la feria es propiedad del hablante.
- **feria**: sustantivo femenino singular que indica el dinero ganado en un evento o actividad.
- **y**: conjunción copulativa que une dos oraciones independientes.
- **yo**: pronombre personal átono de primera persona del singular, sujeto de la oración.

- **hice:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona primera.
- **la:** artículo femenino singular que introduce el sustantivo "mía".
- **mía:** adjetivo posesivo que indica que la feria es propiedad del hablante.
- **¿okey?:** signo de interrogación que indica que se está haciendo una pregunta.

Feria se refiere al dinero y *le entré* se refiere a que Mauricio accedió a apostar quince peleas y niega apostar dinero con Octavio, ya que hay mucho dinero de por medio y no quiere involucrarse. En esta escena el Jarocho y Octavio apuestan, como intermediario se encuentra Mauricio, el Jarocho al ver que va perdiendo, decide sacar un arma a la mitad de la pelea y dispararle al perro de Octavio, este muy molesto le reclama a Mauricio con quien sólo había hecho trato por ocho peleas, sin embargo, al ver que ganaron todas las peleas decide seguir organizando otras a tal punto de llegar a quince peleas.

Mauricio es un personaje que habita en una vecindad, se dedica a las peleas de perros, al igual que Octavio y el Jarocho, no cuentan con muchas opciones para mejorar su posición económica, por consiguiente, el ganar dinero con las riñas de perros es una forma de estar en una jerarquía más alta dentro de la clase social baja.

Script 11

Estrato social	Medio bajo		
Personaje	Susana	Género	Femenino
Uso lingüístico	“¡Ay ándele! Aliviáneme esta semana y luego yo me arreglo, ¿Si?” 12 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Aliviáneme	Ándele	

- **¡Ay ándele!:** Interjección que expresa sorpresa, insistencia o alegría.
- **Aliviáneme:** verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.
- **esta:** adjetivo demostrativo que refiere a algo que se encuentra cerca del hablante o del oyente.

- **semana:** sustantivo femenino singular que indica un período de siete días.
- **y:** conjunción copulativa que une dos oraciones independientes.
- **luego:** adverbio de tiempo que indica que algo se realiza después de otro.
- **yo:** pronombre personal átono de primera persona del singular, sujeto de la oración.
- **me:** pronombre personal átono de primera persona del singular, complemento indirecto del verbo "arreglar".
- **arreglo:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo futuro simple, número singular, persona primera.
- **¿Si?:** Interrogación retórica que expresa duda o incredulidad.

Susana es estudiante de preparatoria, vive en la casa de su suegra con su hijo, Ramiro y Octavio. En una escena se puede notar que la mamá de Susana es alcohólica y por eso no vive con ella. Tiene que presentar un examen y al no tener quién le cuide a su hijo, le pide a su suegra que lo haga, sin embargo, se niega diciendo: “*Yo ya cuide a los míos, ahora tu cuida a los tuyos.* Con “*aliviáneme* trata de decirle a su suegra que en verdad necesita de su ayuda, *ándele* y *deme chance* para tratar de persuadirla

Script 12

Estrato social	Medio bajo		
Personaje	Susana	Género	Femenino
Uso lingüístico	“Ya me diste un buen como para vivir sin broncas por lo menos dos años” 15 palabras		
Léxico	Informal		
Argot	Un buen Broncas		

- **Ya:** adverbio de tiempo que indica que la acción del verbo "dar" ya ha tenido lugar.
- **me:** pronombre personal átono de primera persona del singular, objeto indirecto del verbo "dar".
- **diste:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona segunda.
- **un:** artículo indefinido que introduce el sustantivo "buen".
- **buen:** adjetivo que indica que algo es bueno o excelente.
- **como:** sustantivo masculino singular que indica una cantidad de dinero.
- **para:** preposición que introduce el complemento circunstancial de finalidad.
- **vivir:** verbo conjugado en modo infinitivo, persona primera, singular.
- **sin:** preposición que introduce el complemento circunstancial de modo.
- **broncas:** sustantivo femenino plural que indica problemas o dificultades.
- **por lo menos:** locución adverbial que indica que algo ocurre al menos durante un tiempo determinado.
- **dos:** numeral cardinal que indica el número dos.
- **años:** sustantivo masculino plural que indica un período de tiempo de doce meses.

Octavio comienza a generar dinero con el negocio de peleas de perros, el cual Susana guarda ya que planean escapar y vivir juntos. *Un buen* indica que es mucho dinero el que Octavio le está dando a Susana y con *broncas* se refiere a problemas o situaciones difíciles. Susana ya no quiere tener más problemas de los que ya tiene.

La oración expresa que el hablante ha recibido una cantidad de dinero suficiente para que ambos puedan vivir sin problemas durante al menos dos años, además, se hace un uso coloquial del lenguaje, ya que utiliza expresiones como "un buen como" y "por lo menos".

Script 13

Estrato social	Medio bajo		
Personaje	Jorge	Género	Masculino
Uso lingüístico	<p>“[...]el pinche Jarocho le dejó ir el Pancho a tu perro güey, entons el Cofi cuando lo vió venir que se echa para atrás y ¡mocos! Que lo prende del cuello y que lo mata”.</p> <p>36 palabras.</p>		
Léxico	Informal		
Argot	<p>¡Mocos!</p> <p>Lo prende del cuello</p>		

- **El:** artículo masculino singular que introduce el sustantivo "pinche".
- **pinche:** adjetivo calificativo que expresa desprecio o desagrado.
- **Jarocho:** sustantivo masculino singular que designa a una persona originaria de Veracruz, en este caso, es el apodo de una persona.
- **le:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto indirecto del verbo "dejar ir".
- **dejó:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona tercera.
- **ir:** verbo conjugado en modo infinitivo, persona tercera, singular.
- **Pancho:** sustantivo masculino singular que designa a un perro.
- **a:** preposición que introduce el sintagma nominal "tu perro".
- **tu:** adjetivo posesivo que indica que el perro es propiedad del hablante.
- **perro:** sustantivo masculino singular que designa a un mamífero doméstico de la familia Canidae.
- **güey:** interjección que expresa sorpresa, enfado o incredulidad, en ocasiones utilizada como sustantivo para llamar a alguien.
- **entons:** conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de tiempo.
- **el:** artículo masculino singular que introduce el sustantivo "Cofi".
- **Cofi:** sustantivo masculino singular que designa a un perro.

- **cuando**: conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de tiempo.
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "ver".
- **vió**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo pretérito perfecto simple, número singular, persona tercera.
- **venir**: verbo conjugado en modo infinitivo, persona tercera, singular.
- **se**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, sujeto del verbo "echarse".
- **echa**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **para**: preposición que introduce el adverbio "atrás".
- **atrás**: adverbio de lugar que indica que algo está situado detrás de algo más.
- **y**: conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de modo.
- **¡mocos!**: interjección que expresa sorpresa, enfado o incredulidad.
- **que**: conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de modo.
- **prende**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **del**: preposición que introduce el sintagma nominal "cuello".
- **cuello**: sustantivo masculino singular que designa la parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco.
- **y**: conjunción que introduce una oración subordinada adverbial de modo.
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "matar".
- **mata**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.

En esta escena, se puede ver a Cofi, llegando a su casa ensangrentado, Jorge trata de explicarle a Octavio que su perro se peleó con otro perro llamado Pancho y éste último murió a causa de la riña.

“*Que lo prende del cuello*” hace referencia a que el Cofi mordió al otro perro en el cuello y no lo soltó hasta matarlo, Usualmente, *¡mocos!* se usa antes de expresar un

golpe o choque fuerte, en esta situación es utilizado para intensificar la frase anterior.

La oración tiene una estructura compleja, ya que consta de dos oraciones independientes coordinadas por una conjunción adversativa ("entons") y una oración subordinada adverbial de tiempo. La oración principal expresa que el Jarocho le dejó ir al Pancho al perro del hablante, mientras que la oración subordinada adverbial de tiempo expresa que el Cofi, cuando vio venir al Pancho, se echó para atrás y luego lo mató.

Script 14

Estrato social	Alto		
Personaje	Daniel	Género	Masculino
Uso lingüístico	<p>“Richie está bien, tal vez un poco perdido, pero está aquí dentro del departamento. No se lo han robado, no está en la calle. Está aquí con nosotros, ¿okey?”</p> <p>29 palabras</p>		
Léxico	Formal		

- **Richie:** nombre propio masculino que designa a una persona.
- **está:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **bien:** adverbio de modo que indica que Richie se encuentra en un estado de salud satisfactorio.
- **tal vez:** adverbio de duda que expresa que la afirmación que sigue no es segura.
- **un poco:** adverbio de cantidad que indica que Richie está un poco desorientado.
- **perdido:** adjetivo que indica que Richie no sabe dónde está.
- **pero:** conjunción adversativa que introduce una oración adversativa.
- **aquí:** adverbio de lugar que indica que Richie se encuentra en el departamento.
- **dentro:** preposición que introduce el adverbio "aquí".
- **del:** preposición que introduce el sustantivo "departamento".
- **departamento:** sustantivo masculino singular que indica un alojamiento independiente dentro de un edificio.

- **No**: adverbio de negación que niega la acción del verbo "robar".
- **se**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, sujeto paciente del verbo "robar".
- **lo**: pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto directo del verbo "robar".
- **han**: verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número plural, persona tercera.
- **robado**: participio pasado del verbo "robar".
- **la**: artículo femenino singular que introduce el sustantivo "calle".
- **calle**: sustantivo femenino singular que indica una vía pública.
- **aquí**: adverbio de lugar que indica que Richie se encuentra con nosotros.
- **con**: preposición que introduce el pronombre personal átono "nosotros".
- **nosotros**: pronombre personal reflexivo de primera persona del plural, sujeto de la oración.
- **¿okey?**: interjección que expresa acuerdo o conformidad.

Esta es una conversación entre Daniel y su pareja Valeria, ella está preocupada porque Richie, su perro. Se metió a un hoyo que está debajo del piso de su departamento, no ha podido salir tras varios intentos de sacarlo, Daniel la tranquiliza diciendo que todo estará bien, que sólo es cuestión de que el perro tenga hambre y salga del hoyo.

La oración tiene una estructura compleja, ya que consta de cinco oraciones independientes coordinadas por conjunciones coordinantes ("pero", "no", "no", "y"). Las oraciones expresan que Richie está bien, que no se lo han robado, que no está en la calle y que está dentro del departamento. La oración también tiene un uso coloquial del lenguaje, ya que utiliza expresiones como "un poco perdido"

Script 15

Estrato social	Alto		
Personaje	Daniel	Género	Masculino
Uso lingüístico	“Ya sé que no tengo que pedirte perdón, pero está bien, perdóname” 12 palabras		
Léxico	Formal		

- **Ya:** adverbio de tiempo que indica que la acción del verbo "saber" ya ha tenido lugar.
- **sé:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **que:** conjunción que introduce una oración subordinada sustantiva.
- **no:** adverbio de negación que niega la acción del verbo "tener".
- **tengo:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **pedirte:** verbo conjugado en modo infinitivo, persona segunda, singular.
- **perdón:** sustantivo masculino singular que indica el acto de pedir perdón por una ofensa o un error.
- **pero:** conjunción adversativa que introduce una oración independiente contraria a la oración anterior.
- **está:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **bien:** adverbio de modo que indica que algo es correcto o apropiado.
- **perdóname:** verbo conjugado en modo imperativo, tiempo presente, número singular, persona segunda.

En esta escena Daniel llega a su casa y busca a Valeria, se da cuenta que no puede entrar a la habitación donde se encuentra su novia. Le dice “Ya sé que no

tengo que pedirte perdón, pero está bien, perdóname” para persuadirla y que abra la puerta, sin embargo, esto no es posible porque Valeria se encuentra inconsciente ya que ingirió pastillas.

Script 16

Estrato social	Alto		
Personaje	Valeria	Género	Femenino
Uso lingüístico	“No son rumores, es verdad. Y además le he traído hoy al programa” 13 palabras		
Léxico	Formal		

- **No:** adverbio de negación que niega la acción del verbo "ser".
- **son:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número plural, persona tercera.
- **rumores:** sustantivo masculino plural que indica los comentarios o noticias que circulan sin fundamento.
- **es:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **verdad:** sustantivo femenino singular que indica la conformidad de algo con lo real.
- **Y:** conjunción copulativa que une dos oraciones independientes.
- **además:** adverbio de adición que añade información adicional a la oración.
- **le:** pronombre personal átono de tercera persona del singular, objeto indirecto del verbo "traer".
- **he:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona primera.
- **traído:** participio pasado del verbo "traer" que funciona como atributo del pronombre personal "le".

- **hoy:** adverbio de tiempo que indica que la acción del verbo "traer" se realiza en el día actual.
- **al:** preposición que introduce el sustantivo "programa".
- **programa:** sustantivo masculino singular que indica un conjunto de actividades o tareas organizadas.

La enunciación anterior es pronunciada por Valeria mientras es entrevistada en un programa de televisión, como respuesta a la pregunta: *¿Tienes un nuevo amor?* Es entonces cuando presenta a su supuesto novio Andrés Salgado, quien es amigo de Daniel, sólo para cubrir el romance que tienen y se considera indebido pues Daniel es un hombre casado.

En México es común enunciar "lo he traído" o "lo traje" en lugar de "le he traído", esta diferencia se debe a que Valeria es de nacionalidad Española, a pesar de esto, el mensaje puede entenderse por comunidades lingüísticas que hablen el español o castellano.

Script 17

Estrato social	Alto		
Personaje	Valeria	Género	Masculino
Uso lingüístico	"Richie, está mami aquí" 4 palabras		
Léxico	Informal		

- **Richie:** nombre propio masculino que designa a una persona.
- **está:** verbo conjugado en modo indicativo, tiempo presente, número singular, persona tercera.
- **mami:** sustantivo femenino singular que designa a la madre de una persona.
- **aquí:** adverbio de lugar que indica que algo está en un lugar determinado.

La oración tiene una estructura simple, ya que consta de un sujeto, un verbo y un complemento circunstancial de lugar, se expresa una afirmación. La oración también tiene un uso coloquial del lenguaje, ya que utiliza el vocativo "Richie" y la expresión "mami".

Valeria se encuentra jugando con su perro quien persiguiendo una pelota se mete a un hoyo dentro del departamento, ella muy preocupada lo llama por su nombre en repetidas ocasiones tratando de que el perro salga, sin embargo, no es posible, lo último que le dice es "*Richie, está mami aquí*", a pesar de ser una mascota, para ella es más que eso, en varias escenas se puede notar lo considera su hijo y ella se considera su mamá. Le llama bebé, corazón y le da mucho cariño lo cual denota una relación afectiva muy fuerte.

CONCLUSIÓN

El análisis consistió en contar el número de las palabras utilizadas por parte de los personajes, indicando la construcción de las oraciones empleadas (nexos, verbos, artículos, pronombres, palabras altisonantes), el tipo de léxico, así como si son expresiones idiomáticas. Lo anterior tomando al azar fragmentos de diálogos de distintos personajes con la finalidad de analizar la situación sociolingüística en base al uso de la lengua según el estrato social y el género con las categorías establecidas por Basil Bernstein, es decir, código elaborado y código restringido.

En los ejemplos anteriores se puede observar que los hablantes del estrato social bajo, ambos de sexo masculino, hacen uso del código restringido con una extensión entre las 20 y 29 palabras. Las enunciaciones anteriores se desarrollan en contextos en donde se hacen presente la corrupción, la criminalidad y la ambición de poder. Por lo tanto, entran dentro de la clasificación del código restringido pues es necesario saber el contexto para entender el mensaje que se quiere transmitir.

Los hablantes del estrato social medio-bajo, de sexo masculino y femenino, las enunciaciones anteriores, a excepción de Susana, se desarrollan en contextos donde los hombres, debido a que no cuentan con mejores oportunidades para alcanzar una posición económica más alta, utilizan las peleas clandestinas para generar dinero. Se hace uso del código restringido con una extensión entre las 15 y 35 palabras.

Si bien, la extensión de palabras utilizadas es mayor que en el estrato social bajo, es necesario tomar en cuenta el contexto descrito con anterioridad, muy similar al estrato social bajo, ya que las enunciaciones se caracterizan por tener una construcción sintáctica pobre. Por lo tanto, en este caso, las enunciaciones anteriores entran dentro de la clasificación del código restringido pues también es indispensable saber el contexto para entender el mensaje que se quiere transmitir.

Los hablantes del estrato social alto, de sexo masculino y femenino, hacen uso del código restringido con una extensión entre las 4 y 29 palabras. Si bien, la extensión de palabras utilizadas es menor que en los estratos sociales anteriores, es necesario destacar que el tipo de léxico empleado es, en la mayoría de los casos, formal y no hacen uso del argot.

Vale la pena señalar que la mayoría de las frases se enmarcan dentro de las características del código restringido, así mismo, el entendimiento de las mismas depende del contexto pues, el hablante emite un mensaje suponiendo que éste comparte las mismas pautas culturales. Para Bernstein, la persona que hace uso del código restringido, emite frases que sólo pueden ser entendidas por personas de su mismo entorno comparado con la persona que emplea el código elaborado, pues al emitir un mensaje, considera la experiencia del oyente como diferente a la suya, de ese modo entrega un mensaje que puede ser interpretado por cualquier persona ajena a su cultura e incluso sistema de signos, pues el mensaje elaborado es de tipo universal.

Dicho lo anterior, se concluye que la importancia de los códigos sociolingüísticos no se limita al aula; se extiende a estructuras sociales más amplias pues influyen en cómo las personas son percibidas y cómo se perciben a sí mismas además de jugar un papel fundamental en la formación de interacciones sociales.

REFERENCIAS

- Aumont, Jacques. (2000). La Imagen. Barcelona: Paidós.
- Beinhauer, W. (1973). El español coloquial. Madrid, Gredos, p. 9
- Bernández, E. (1984). Introducción a la lingüística del texto. Espasa-Calpe. p. 17
- Bernstein, B. & Díaz, M. (1984). Introducción al estudio de Bernstein. En, "Towards a Theory of Pedagogic Discourse". Obtenido de: http://www.infoamerica.org/documentos_pdf/bernstein08.pdf p. 3
- Bernstein, B. (1983). La Educación no puede suplir las fallas de la sociedad. Lenguaje y sociedad. Cali: Ed. Universidad del Valle
- Bernstein, B. (1993). La estructura del discurso pedagógico. Madrid: Morata. pp. 91-92
- Cárdenas, A. (1990). Introducción a la semiología. Bogotá: USTA
- Coseriu, E. (1973). Sincronía, diacronía e historia; El problema del cambio lingüístico. Madrid: Gredos.
- Demonte, V. (2001): "El español estándar (ab)suelto. Algunos ejemplos del léxico y la gramática", II Congreso Internacional de la Lengua Española. RAE / Instituto Cervantes, Valladolid, octubre de 2001. [Publicación electrónica del Instituto Cervantes]
- Escandell, Vidal y Marrero. (2011). La lingüística y sus fundamentos: España: Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, S.A. pp. 55-59
- Instituto cervantes. (2002). Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Obtenido de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- J.R. Searle (1965). ¿Qué es un acto del habla? América, Londres.
- Jakobson, R. (1960). La Lingüística y la Poética. T. Sebeok (Ed.), Style in Language The MIT Press. pp. 350-377.

Labov, W. (1966). *The Social Stratification of English in New York City*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics. p. 63

Labov, W. (2001). *Principles of linguistic change*. 2. Social Factors. London: Blackwell.

Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. p. 22

Moreno, V., Ramírez, M. E., de la Oliva, C., & Moreno y otros, E. (s/f). *Alejandro González Iñárritu*. Buscabiografias.com. Recuperado el 29 de octubre de 2023, de <https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/9511/Alejandro%20Gonzalez%20Inarritu>

Paredes Vielma, C. A. (2001). *Acercamiento a la sociolingüística*. Mérida: Universidad de Los Andes.

Pinzón, S. (2005) *Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto*.

Ricci, P. y Zanni, B. (1990). *La comunicación como proceso social*. Grijalbo. México.

Saussure, F.D. (1945). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires. Obtenido de: <https://concepto.de/lenguaje-coloquial/> p. 46

Velásquez, C. (2006). *Comunicación Semiología del Mensaje Oculto*. ECO Ediciones. pp. 40-47.